

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

公告

經刊登於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而舉行審查文件方式的限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單視為確定名單。

經刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺而舉行審查文件方式的限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單視為確定名單。

二零一七年四月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada nos sítios da *internet* dos mesmos Serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada nos sítios da *internet* dos mesmos Serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Abril de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制翻譯人員職程之第一職階顧問翻譯員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-

刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
高若珊..... 86,25

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一七年四月五日的批示認可)

二零一七年四月七日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：廳長 陳思敏

首席顧問高級技術員 鄭耀漢

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

-tradutor do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores
Anabela Maria Gomes.....86,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2017).

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais: Chan Si Man, chefe de departamento; e

Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，駕駛技術測試成績名單及獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室內，並上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年四月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$920.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizadas no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de condução e dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Abril de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

新聞局

公告

新聞局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, bem como está

別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載於行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Abril de 2017.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)兩缺，經於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 胡俊杰	67.52
2.º 楊文俊	65.46

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日翌日起計十個工作日向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月五日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年三月二十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：馮智銳

Jessica da Silva Manhão

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa do quadro do pessoal dos SAFP, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Wu Chon Kit	67,52
2.º Ieong Man Chon.....	65,46

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Fong Chi Ioi; e

Jessica da Silva Manhão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncios

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年四月十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração, e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局

公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一七年四月七日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Imprensa Oficial, aos 7 de Abril de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

名單

本署透過二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
江詩琪.....	91.88

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年三月三十一日管理委員會會議確認)

二零一七年三月二十一日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Si Kei	91,88

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 31 de Março de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：財產及採購處處長 吳穎恩

財務處首席顧問高級技術員 馮偉明

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公告

第012/SZVJ/2017號公開招標

承包“為澳門中區兩個公園及相鄰保養區提供保養及維護服務”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就“為澳門中區兩個公園及相鄰保養區提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月九日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月十日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年四月二十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

第013/SZVJ/2017號公開招標

承包“為澳門中區三個公園提供保養及維護服務”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就“為澳門中區三個公園提供保養及維護服務”進行公開招標。

Vogais efectivos: Ng Veng Ian, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Fong Wai Meng, técnico superior assessor principal da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Concurso Público n.º 012/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação dos dois parques e jardins e zonas verdes adjacentes da Zona Central de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação dos dois parques e jardins e zonas verdes adjacentes da Zona Central de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 9 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Maio de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Concurso Público n.º 013/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação dos três parques e jardins da Zona Central de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de manutenção e reparação dos três parques e jardins da Zona Central de Macau».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月九日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月十日下午三時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年四月二十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

第014/SZVJ/2017號公開招標

承包“為何賢公園及宋玉生公園提供保養及維護服務”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就“為何賢公園及宋玉生公園提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月四日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬伍仟圓正（\$45,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月五日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年四月二十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 9 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 10 de Maio de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Concurso Público n.º 014/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Comendador Ho Yin e do Parque Dr. Carlos d'Assumpção»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Comendador Ho Yin e do Parque Dr. Carlos d'Assumpção».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 45 000,00 (quarenta e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 5 de Maio de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

二零一七年四月十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

第015/SZVJ/2017號公開招標

承包“為燒灰爐公園、西望洋花園及相鄰綠化帶提供保養及維護服務”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就“為燒灰爐公園、西望洋花園及相鄰綠化帶提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月五日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬伍仟圓正（\$35,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月八日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年四月二十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

第016/SZVJ/2017號公開招標

承包“為藝園提供保養及維護服務”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就“為藝園提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Concurso Público n.º 015/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim do Chunambeiro e do Jardim da Penha e zonas verdes adjacentes»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim do Chunambeiro e do Jardim da Penha e zonas verdes adjacentes».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 5 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Maio de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Concurso Público n.º 016/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim das Artes»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim das Artes».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一七年五月四日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月五日下午三時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年四月二十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

第017/SZVJ/2017號公開招標

承包“為加思欄花園提供保養及維護服務”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就“為加思欄花園提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月五日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月八日下午三時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年四月二十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一七年四月十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$4,117.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 5 de Maio de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Concurso Público n.º 017/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim de S. Francisco»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim de S. Francisco».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 5 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 8 de Maio de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

（Custo desta publicação \$ 4 117,00）

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Lista

為履行有關撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務公庫現公佈二零一七年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau	28/2/2017	\$ 54,320.00	資助出版第十五期《澳門法學研究》及舉辦“第六屆《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之部分費用。 Atribuição de subsídio para publicação de 15.ª edição «Estudo de Direito de Macau» e da parte de despesas da realização do seminário 6.º «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau».
澳門普法協會 Associação da Promoção do Direito de Macau	28/2/2017	\$ 30,000.00	資助出版《澳門普法月刊》的經費。 Atribuição de subsídio para publicação de «Revista mensal de divulgação jurídica de Macau».

二零一七年四月七日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 7 de Abril de 2017.

主席 劉德學

O Presidente, *Liu Dexue*.

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

公告

Anúncio

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年四月十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告於二零一七年三月二十二日《澳門特別行政區公報》第十二期第二組內公佈。現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處，並上載本局內聯網及行政公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

通告

經濟財政司司長於二零一七年三月二十三日作出批示，按照《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款f)項之規定，對勞工事務局確定委任第三職階特級行政技術助理員施馬龍科處撤職處分，自二零一七年四月十日起執行。

二零一七年四月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$685.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Aviso

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2017, é aplicada a pena de demissão a Romeu Osvaldo Manhão Izidro, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, de nomeação definitiva, nos termos do artigo 315.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 10 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的督察職程第一職階首席特級督察二缺，經於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 杜幸愉.....	78.94
2.º 施祖文.....	76.38

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年三月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年三月三十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：顧問高級技術員 李潔珊

顧問高級技術員 李寶萍

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員八缺，經於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Eduardo do Espírito Santo.....	79.89
2.º 文建昇.....	78.83
3.º 麥義.....	78.78
4.º 郭文富.....	78.33 a)
5.º 黎家靖.....	78.33 a)
6.º 高志乾.....	77.33
7.º Gonçalo Augusto de Souza.....	75.44
8.º 蘇嘉健.....	75.00

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tou Hang U.....	78,94
2.º Sérgio Sequeira da Silva Santos.....	76,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Lei Kit San, técnico superior assessor; e

Lei Vernaeve Pou Peng, técnico superior assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Eduardo do Espírito Santo.....	79,89
2.º Man Kin Seng.....	78,83
3.º Mak I.....	78,78
4.º Kwok Man Fu.....	78,33 a)
5.º Lai Ka Cheng.....	78,33 a)
6.º Kou Chi Kin.....	77,33
7.º Gonçalo Augusto de Souza.....	75,44
8.º So Ka Kin.....	75,00

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年三月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年三月三十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 關正麗

二等技術輔導員 劉永威

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

公 告

為填補下述博彩監察協調局以行政任用合同方式任用的人員空缺，經於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的廣告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱：

- 一. 第一職階特級行政技術助理員十一缺；
- 二. 第一職階一等行政技術助理員十五缺；
- 三. 第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年四月六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補博彩監察協調局人員編制內督察職程第一職階顧問督察一缺，現根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Kuan Cheng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Lao Weng Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicadas nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Onze lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;
2. Quinze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão;
3. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Abril de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$989.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e publicada no *website* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Abril de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

汽車及航海保障基金

二零一六年度管理帳目及報告

目錄

1. 性質及宗旨
2. 二零一六年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債表分析
 - 3.2. 損益表分析
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 損益運用建議
4. 二零一六年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

二零一六年度管理帳目及報告

1. 性質及宗旨

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致受害人死亡或身體侵害，作損害賠償：

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；或
- b) 保險人被宣告破產。

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2016

ÍNDICE

1. Natureza e fins
2. Actividades desenvolvidas em 2016
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do Balanço
 - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2016
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2016

1. Natureza e fins

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz; ou
- b) For declarada a falência da seguradora.

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para

(葡文縮寫FGAM)，其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

2. 二零一六年度開展的活動

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零一六年，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關訴訟情況直接進行管理。

行政管理委員會於二零一六年期間共召開了31次會議，而諮詢委員會則召開了2次會議；每月帳目均呈交監察委員會以作知悉，並按照澳門特別行政區新公共財政管理制度所指定之特定機構須按照權責發生制會計制度之規定，每月結束後呈交“收益及費用預算執行控制表”予財政局。

同時，本基金亦遵照審計署十一月六日第2/2012號審計長批示的要求，編制了二零一五年度之帳目並寄予審計署以作審閱。

3. 管理帳目

3.1. 資產負債表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.2015	31.12.2016	變動情況	
			變動值	百分比
資產				
——活期存款	327.8	368.7	40.9	12.5
——定期存款	84,742.8	92,131.4	7,388.6	8.7
——債務人	2,198.9	2,642.9	444.0	20.2
——應收利息	118.1	117.7	(0.4)	(0.3)
——總計	87,387.6	95,260.7	7,873.1	9.0
負債				
——債權人	0.0	20.0	20.0	N/A
——賠償準備金	4,811.2	8,037.2	3,226.0	67.1
——財務準備金	1,941.8	2,488.8	547.0	28.2
——小計	6,753.0	10,546.0	3,793.0	56.2

as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. Actividade desenvolvida em 2016

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, a acção do FGAM em 2016 incidiu fundamentalmente: na recepção de participações de sinistros, na contratação de advogados para assegurar o patrocínio judiciário, no âmbito das acções intentadas contra o FGAM, com pedidos de indemnizações decorrentes de acidentes de viação, no pagamento de indemnizações legais às vítimas, no desenvolvimento de acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM contra os causadores destes acidentes de viação e na gestão das referidas acções judiciais, em articulação directa com os advogados contratados.

Em 2016, o Conselho Administrativo efectuou 31 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu duas vezes; as contas mensais foram remetidas à Comissão de Fiscalização e, após o final de cada mês, enviados os mapas de controlo orçamental à Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos do estabelecido no novo regime de administração financeira pública, pelo qual se determina a aplicação da contabilidade em regime de acréscimo aos organismos especiais.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao despacho n.º 2/2012, de 6 de Novembro, do Comissariado de Auditoria, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2015, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.2015	31.12.2016	變動情況	
			變動值	百分比
資本淨值				
——一般儲備	70,979.1	80,634.6	9,655.5	13.6
——淨盈餘	9,655.5	4,080.1	(5,575.4)	(57.7)
——小計	80,634.6	84,714.7	4,080.1	5.1
——總計	87,387.6	95,260.7	7,873.1	9.0

3. Contas de gerência

3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.15	31.12.16	Variação	
			Valor	%
<u>ACTIVO</u>				
— Depósitos à ordem	327,8	368,7	40,9	12,5
— Depósitos a prazo	84.742,8	92.131,4	7.388,6	8,7
— Devedores	2.198,9	2.642,9	444,0	20,2
— Juros a receber	118,1	117,7	(0,4)	(0,3)
— Total	87.387,6	95.260,7	7.873,1	9,0
<u>PASSIVO</u>				
— Credores	0,0	20,0	20,0	N/A
— Provisões para sinistros	4.811,2	8.037,2	3.226,0	67,1
— Provisões financeiras	1.941,8	2.488,8	547,0	28,2
— Sub-total	6.753,0	10.546,0	3.793,0	56,2
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>				
— Reserva geral	70.979,1	80.634,6	9.655,5	13,6
— Resultado líquido	9.655,5	4.080,1	(5.575,4)	(57,7)
— Sub-total	80.634,6	84.714,7	4.080,1	5,1
— Total	87.387,6	95.260,7	7.873,1	9,0

截至二零一六年年底，本基金的資產負債表情況概括如下：

3.1.1. 本基金資產總值增至澳門幣95.3百萬元，較去年年底增加了約澳門幣7.9百萬元（增幅9.0%），主要反映在“定期存款”及“債務人”之增加，分別錄得8.7%及20.2%之升幅。

3.1.2. 在負債方面，主要包括“賠償準備金”及“財務準備金”。本基金總負債較上年度增加了澳門幣3.8百萬元（升幅

No final de 2016, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 95,3 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 7,9 milhões de patacas, ou seja, 9,0% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente da conjugação dos valores registados nas rubricas de «depósitos a prazo» (+8,7%) e «devedores» (+20,2%).

3.1.2. Quanto ao passivo total, sendo aquele constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros» e «provisões financeiras», quando comparado com o ano anterior, registou

56.2%)，主要是本基金對因交通事故所引起之被起訴程序之賠償責任大幅增加，故此“賠償準備金”按年增加了67.1%。

3.1.3. 在資本淨值方面，二零一六年度的淨盈餘為澳門幣4.1佰萬元，較上年度大幅減少了57.7%，而一般儲備則增加了13.6%，相等於二零一五年度淨盈餘全數撥入的款項。

um acréscimo de 3,8 milhões de patacas (+56,2%), o que se deveu principalmente ao reforço acentuado das responsabilidades totais das indemnizações considerando os processos judiciais contra o FGAM, originados pelos acidentes de viação, pelo que acresceu a percentagem de 67,1%, referida rubrica «provisões para sinistros», comparativamente com o ano anterior.

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado líquido» de 2016, no valor de 4,1 milhões de patacas, registou um grande decréscimo de 57,7%, enquanto que, na «reserva geral» se verificou um aumento de 13,6%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2015 nessa rubrica.

3.2. 損益表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	2015	2016	變動情況	
			變動值	百分比
收入				
— 保費從價收入	6,187.1	6,618.6	431.5	7.0
— 償還收入	89.0	797.8	708.8	796.4
— 定期存款利息	1,064.9	938.2	(126.7)	(11.9)
— 準備金之使用	180.3	347.2	166.9	92.6
— 前期損益	5,073.7	2,810.4	(2,263.3)	(44.6)
——總計 (1)	12,595.0	11,512.2	(1,082.8)	(8.6)
支出				
— 賠償金				
賠償金準備金	1,988.8	6,334.8	4,346.0	218.5
已付賠償	0.0	188.9	188.9	N/A
— 第三者提供服務及供應	290.0	312.0	22.0	7.6
— 銀行費用	1.1	0.7	(0.4)	(36.4)
— 呆帳準備金	659.6	595.7	(63.9)	(9.7)
——總計 (2)	2,939.5	7,432.1	4,492.6	152.8
淨盈餘				
(1) - (2) (3)	9,655.5	4,080.1	(5,575.4)	(57.7)

3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2015	2016	Variação	
			Valor	%
PROVEITOS				
— Adicional sobre prémios	6.187,1	6.618,6	431,5	7,0
— Reembolsos	89,0	797,8	708,8	796,4
— Juros de depósitos	1.064,9	938,2	(126,7)	(11,9)
— Utilização de provisões	180,3	347,2	166,9	92,6

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2015	2016	Variação	
			Valor	%
– Resultados rel. a exercícios anteriores	5.073,7	2.810,4	(2.263,3)	(44,6)
– Total (1)	12.595,0	11.512,2	(1.082,8)	(8,6)
CUSTOS				
– Indemnizações				
Provisões para sinistros	1.988,8	6.334,8	4.346,0	218,5
Indemnizações pagas	0,0	188,9	188,9	N/A
– Fornecimentos e serviços de terceiros	290,0	312,0	22,0	7,6
– Despesas e encargos bancários	1,1	0,7	(0,4)	(36,4)
– Prov. p/ créditos de cobrança duvidosa	659,6	595,7	(63,9)	(9,7)
– Total (2)	2.939,5	7.432,1	4.492,6	152,8
RESULTADO LÍQUIDO				
(1) - (2)	(3)			
	9.655,5	4.080,1	(5.575,4)	(57,7)

從上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面比上年度下跌了8.6%，主要是“前期損益”

(因賠償訴訟個案完結而撤銷前年度所提之準備金)減少了44.6%，而“償還收入”比上年度則大幅增加了796.4%，主要是由於在二宗執行之訴訟中被執行人被法院判決須向本基金償還已賠償的款項，金額亦較去年為多；

3.2.2. 支出方面比上年度增加了152.8%，主要由“賠償金”

(包括“賠償準備金”及“已付賠償”)的上升而引致。“賠償準備金”較上年度增加了澳門幣4.3佰萬元(增幅218.5%)，乃因本基金於二零一六年期間共接收了六宗要求索取賠償之訴訟個案，本基金因應該等新增賠償個案設立了相應之賠償準備金(其中一宗已於年度內因判決完結而作撤銷)，宗數及要求賠償金額亦較二零一五年度為多；另外，本基金已就一宗已被法院裁定須對交通事故受害人作出賠償之個案支付賠償並記錄在“已付賠償”。

3.2.3. 綜上所述，二零一六年度錄得淨盈餘為澳門幣4.1佰萬元，較上年度減少了57.7%。

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, registou-se, em relação ao ano anterior, uma descida de 8,6%; isto foi principalmente devido à redução de 44,6 % do valor dos «resultados relativos a exercícios anteriores» (ou seja, como resultado da conclusão do julgamento de acções de indemnização, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida no ano do exercício anterior), enquanto que o item «Reembolsos» teve um grande acréscimo, na ordem dos 796,4%, comparado com o ano anterior, que resultou essencialmente dos reembolsos determinados pelo tribunal no âmbito de acções executivas, em que os executados deviam reembolsar o FGAM do valor decorrente das indemnizações pagas anteriormente pelo FGAM; assim, o valor foi superior ao do ano anterior;

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se um acréscimo de 152,8%, principalmente decorrente da componente «indemnizações» (incluindo «provisões para sinistros» e «indemnizações pagas»). A rubrica «provisões para sinistros» registou uma subida na ordem dos 4,3 milhões de patacas, correspondente a 218,5%, na medida em que houve seis processos judiciais novos intentados contra o FGAM, no ano de 2016, com pedidos de indemnização; face a estes novos casos de indemnização, o FGAM procedeu à constituição das correspondentes «provisões para sinistros» (dos quais, um foi anulado por ter sido concluído o julgamento ocorrido neste ano de exercício). Assim, tanto o número de casos, como o valor dos pedidos de indemnização foram superiores aos do ano de 2015; por outro lado, o FGAM procedeu ao pagamento da indemnização à vítima de um acidente de viação, em que o FGAM foi condenado ao pagamento daquela, tendo esta verba sido inscrita na rubrica «indemnizações pagas».

3.2.3. Da conjugação do exposto, em 2016, o «resultado líquido» do exercício do FGAM foi de cerca de 4,1 milhões de patacas, traduzindo uma redução de 57,7%, em relação ao ano anterior.

3.3. 預算執行情況

(單位：澳門幣仟元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
收入						
— 保費從價收入	6,314.8	0.0	6,314.8	6,618.6	303.8	4.8
— 償還收入	10.0	0.0	10.0	797.8	787.8	7,878.0
— 定期存款利息	1,017.2	0.0	1,017.2	938.2	(79.0)	(7.8)
— 準備金之使用	5,116.0	0.0	5,116.0	347.2	(4,768.8)	(93.2)
— 前期損益	657.4	0.0	657.4	2,810.4	2,153.0	327.5
——總計 (1)	13,115.4	0.0	13,115.4	11,512.2	(1,603.2)	(12.2)
支出						
— 賠償金						
賠償準備金	3,100.0	3,234.9	6,334.9	6,334.8	(0.1)	(0.0)
已付賠償	4,966.0	(903.9)	4,062.1	188.9	(3,873.2)	(95.3)
— 第三者提供服務及供應	339.0	104.8	443.8	312.0	(131.8)	(29.7)
— 銀行費用	5.0	0.0	5.0	0.7	(4.3)	(86.0)
— 呆帳準備金	0.0	595.8	595.8	595.7	(0.1)	(0.0)
——總計 (2)	8,410.0	3,031.6	11,441.6	7,432.1	(4,009.5)	(35.0)
淨盈餘						
(1) - (2) (3)	4,705.4	(3,031.6)	1,673.8	4,080.1	2,406.3	143.8

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
PROVEITOS						
— Adicional sobre prémios	6.314,8	0,0	6.314,8	6.618,6	303,8	4,8
— Reembolsos	10,0	0,0	10,0	797,8	787,8	7.878,0
— Juros de depósitos	1.017,2	0,0	1.017,2	938,2	(79,0)	(7,8)
— Utilização de provisões	5.116,0	0,0	5.116,0	347,2	(4.768,8)	(93,2)
— Resultados rel. a exercícios anteriores	657,4	0,0	657,4	2.810,4	2,153,0	327,5
— Total (1)	13.115,4	0,0	13.115,4	11.512,2	(1.603,2)	(12,2)
CUSTOS						
— Indemnizações						
Provisões para sinistros	3.100,0	3.234,9	6.334,9	6.334,8	(0,1)	(0,0)
Indemnizações pagas	4.966,0	(903,9)	4.062,1	188,9	(3.873,2)	(95,3)
— Fornecimentos e serviços de terceiros	339,0	104,8	443,8	312,0	(131,8)	(29,7)
— Despesas e encargos bancários	5,0	0,0	5,0	0,7	(4,3)	(86,0)
— Prov. p/créditos de cobrança duvidosa	0,0	595,8	595,8	595,7	(0,1)	(0,0)
— Total (2)	8.410,0	3.031,6	11.441,6	7.432,1	(4.009,5)	(35,0)
RESULTADO LÍQUIDO						
(1) - (2) (3)	4.705,4	(3.031,6)	1.673,8	4.080,1	2.406,3	143,8

本基金二零一六年度之本身預算乃經由二零一五年十二月十八日第15/2015號法律有關二零一六年財政年度預算案所通過的，並刊登於二零一五年十二月二十八日第52期第一組副刊之《澳門特別行政區公報》內；本基金共作了四次預算修改，目的主要是：

- 1) 向本基金要求賠償之訴訟個案設立相應之賠償準備金作出追加以應付相關開支活動，總追加金額為澳門幣3.2佰萬元；

- 2) “訴訟費和公證費”的追加以應付有關開支活動，追加金額約為澳門幣10.5萬元；及
- 3) 追加“呆帳準備金”之開支活動，因原預算沒有預留相關款項，追加金額約為澳門幣59.6萬元。

上述預算執行情況表的數據顯示：

3.3.1. 收入方面，僅“保費從價收入”及“定期存款利息”錄得與預算值較接近之數字，其餘“償還收入”、“準備金之使用”以及“前期損益”之實現率則分別錄得較大之偏差。總括而言，本基金於二零一六年度之總收入較預算減少了澳門幣1.6佰萬元，或12.2%之負偏差。

3.3.2. 支出方面，“已付賠償”、“第三者提供服務及供應”及“銀行費用”與其最終預算金額偏差較大，其中“已付賠償”金額差異較大，因本基金僅得一宗被法院裁定須對交通事故受害人作出賠償支付，遠較預算為少。總括而言，本基金於二零一六年度之總開支比最終預算金額減少了約澳門幣4.0佰萬元，或35.0%之負偏差。

3.3.3. 綜上所述，本基金於二零一六年度淨盈餘錄得143.8%之正偏差，較最終預算淨盈餘金額增加了澳門幣2.4佰萬元。

3.4. 損益運用建議

考慮到本基金的性質，行政管理委員會建議將二零一六年度之淨盈餘金額澳門幣肆佰零捌萬零壹佰柒拾伍圓叁角壹分 (MOP4,080,175.31) 全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至澳門幣捌仟肆佰柒拾壹萬肆仟柒佰伍拾肆圓陸角柒分 (MOP84,714,754.67)。

於澳門，二零一七年三月二十三日。

行政管理委員會

主席：丁連星

Para o exercício de 2016 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pela Lei n.º 15/2015 (Lei do Orçamento de 2016), de 18 de Dezembro de 2015, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52 (I.ª Série, 2.º Suplemento), de 28 de Dezembro de 2015, tendo o FGAM efectuado quatro alterações orçamentais no decorrer de 2016. A primeira alteração teve em vista um reforço no montante total de \$ 3 200 000,00 na rubrica «provisões para sinistros», relacionado com a constituição de provisões para sinistros, no âmbito dos processos judiciais intentados contra o FGAM. A segunda alteração teve em vista um reforço no valor de cerca de \$ 100 500,00, na componente «contencioso e notariado» e a terceira alteração relacionou-se com a rubrica «provisões para créditos de cobrança duvidosa», no montante aproximado de \$ 596 000,00, na medida em que o orçamento inicial não reservou a correspondente verba.

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

3.3.1. No que respeita aos proveitos, apenas as rubricas «adicional sobre prémios» e «juros de depósitos (a prazo)» ficaram próximas dos valores previstos, enquanto que as restantes componentes, como «reembolsos», «utilização de provisões» e «resultados relativos a exercícios anteriores» se traduzem em grandes desvios na taxa de execução. De um modo geral, verificou-se uma diminuição do total dos proveitos registados em 2016, em comparação com o valor orçamentado, na ordem dos \$ 1,6 milhões, correspondente a um desvio negativo de 12,2%.

3.3.2. No que se refere aos custos, as rubricas «indenizações pagas», «fornecimentos e serviços de terceiros» e «Despesas e encargos bancários» registaram um desvio bastante acentuado, em comparação com o valor final orçamentado; de entre estas, verificou-se um desvio maior na rubrica «indenizações pagas», na medida em que houve apenas um caso em que o FGAM foi condenado a pagar à vítima a indemnização, nos termos do determinado pelo tribunal, devido a um acidente de viação. Assim o valor realizado foi muito inferior ao orçamentado para o efeito. De um modo geral, do comportamento assinalado em 2016, verificou-se uma diminuição de cerca de 4,0 milhões de patacas, entre o valor total realizado dos custos e o montante total orçamentado para os mesmos, ou seja, registou-se um desvio negativo de 35,0%.

3.3.3. Face ao exposto, constata-se que, no ano de 2016, o resultado líquido do exercício teve um desvio positivo de 143,8%, o qual, em relação ao valor orçamentado final do resultado líquido, representa um acréscimo de 2,4 milhões de patacas.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2016, de \$ 4 080 175,31 (quatro milhões, oitenta mil, cento e setenta e cinco patacas e trinta e um avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para \$ 84 714 754,67 (oitenta e quatro milhões, setecentas e catorze mil, setecentas e cinquenta e quatro patacas e sessenta e sete avos).

Macau, aos 23 de Março de 2017.

O Conselho Administrativo:

Anselmo Teng, Presidente

委員：陳守信

李可欣

萬美玲

4. 二零一六年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，及根據十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款的規定，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險領域。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，是根據十二月十一日第73/2002號批示所核准的專有會計帳目而進行的，並於二零零三年一月一日開始生效，具體說明如下：

• 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法令第二十六條第一款a項），相當於上一年完成的汽車及遊艇保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（分別由十一月二十八日第248/94/M號訓令及十二月十三日第104/99/M號法令訂定）。

• 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障。

• 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• 附件

I. 銀行存款的演算

II. 資產負債表

III. 損益表

IV. 現金流量表

V. 賠償準備金變動表

VI. 資本儲備變動狀況

VII. 實際收支與預算收支比較表

Chan Sau San, Vogal.

Lei Ho Ian, Esther, Vogal.

Maria Luísa Man, Vogal.

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2016

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 73/2002, de 11 de Dezembro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2003, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constituem recursos do FGAM (alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) a percentagem de 2.5% (fixada, respectivamente, pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro e pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M de 13 de Dezembro) sobre os prémios simples do seguro directo do ramo automóvel e das embarcações de recreio processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações.

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrente.

• Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos de cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM.

• Anexos

I. Determinação dos depósitos bancários

II. Balanço

III. Demonstração de resultados

IV. Demonstração de fluxos de caixa

V. Mapa das provisões para sinistros

VI. Situação da reserva geral

VII. Mapa comparativo das receitas (orçamentadas e arrecadadas) e das despesas (orçamentadas e pagas)

附件一
銀行存款的演算

	2015	2016
	77,642,813.21	85,070,595.61
單位：澳門幣		
- 期初結餘		
- 增加（收入）：		
· 債務人 - 其他實體	362,752.20	-
· 應收利息之變動	15,145.23	354.88
· 債權人 - 其他債權人	-	20,055.00
· 保費從價收入	6,187,168.00	6,618,600.00
· 定期存款利息	1,064,878.25	938,205.98
· 償還收入	88,963.42	797,762.94
	7,718,907.10	8,374,978.80
	85,361,720.31	93,445,574.41
- 減少（支出）：		
· 債務人 - 其他實體	-	(442,549.63)
· 債務人 - 其他債務人	-	(1,450.00)
· 已付賠償金	-	(188,853.08)
· 通訊	(140.70)	(139.70)
· 強制性公佈	(48,235.00)	(48,167.00)
· 特別服務	(35,000.00)	(37,000.00)
· 酬金	-	-
· 訴訟費和公證費（已付）	(206,674.00)	(226,591.00)
· 銀行費用	(1,075.00)	(725.00)
	(291,124.70)	(945,475.41)
- 期末結餘	85,070,595.61	92,500,099.00

	31/12/2015	銀行存款	31/12/2016
	327,785.18	- 活期存款	- 368,727.71
	84,742,810.43	- 定期存款	- 92,131,371.29
	85,070,595.61		92,500,099.00

ANEXO I

Determinação dos Depósitos Bancários

	<u>2015</u>	<u>2016</u>
- Saldo no início do exercício	77,642,813.21	85,070,595.61
- A aditar (receitas):		
. Devedores - Outras entidades	362,752.20	-
. Variação nos juros a receber	15,145.23	354.88
. Credores - Outros credores	-	20,055.00
. Adicional sobre os prémios	6,187,168.00	6,618,600.00
. Juros de depósitos a prazo	1,064,878.25	938,205.98
. Reembolsos (valores recebidos)	88,963.42	797,762.94
	<u>85,361,720.31</u>	<u>8,374,978.80</u>
- A deduzir (despesas):		
. Devedores - Outras entidades	-	(442,549.63)
. Devedores - Outras devedores	-	(1,450.00)
. Indemnizações pagas	-	(188,853.08)
. Comunicações	(140.70)	(139.70)
. Publicidade obrigatória	(48,235.00)	(48,167.00)
. Trabalhos especializados	(35,000.00)	(37,000.00)
. Honorários	-	-
. Contencioso e notariado (valores pagas)	(206,674.00)	(226,591.00)
. Despesas e encargos bancários	(1,075.00)	(725.00)
. Outros credores - honorários aos advogados	-	-
	<u>(291,124.70)</u>	<u>(945,475.41)</u>
- Saldo no final do exercício	<u>85,070,595.61</u>	<u>92,500,099.00</u>

	<u>31/12/2015</u>	<u>DESDOBRAMENTO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS</u>	<u>31/12/2016</u>
	327,785.18	-	368,727.71
	84,742,810.43	Depósitos à ordem	-
	-	Depósitos a prazo	92,131,371.29
	<u>85,070,595.61</u>		<u>92,500,099.00</u>

附件二
2016年12月31日汽車及航海保障基金資產負債表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	資產					負債		
11	流動資產					短期債務		
12	現金		---	368,727.71	22	債權人	---	
	活期存款		368,727.71		221	保險公司	---	
13	短期債權		---		222	受益人	---	
14	通知存款		---		229	其他債權人	20,055.00	20,055.00
21	定期存款		92,131,371.29			賠償準備金		8,037,153.00
21	債務人	--			23	財務準備金		
211	保險公司	2,641,459.26			29	呆帳準備金	2,488,759.98	2,488,759.98
212	其他實體	1,450.00			291	調整帳項		
219	其他債務人		2,642,909.26			預收款項	---	
14	中長期債權		---			其他調整帳戶	---	
	定期存款		---		282	總負債		10,545,969.98
	無形資產		---		289	資本淨值		
411	開辦費		---			一般儲備		80,634,579.36
418	其他無形資產		---			累計損益		---
419	累積攤折		---			營業損益淨值		4,080,175.31
421	有形資產		---			總資本淨值		84,714,754.67
	不動產		---			總負債及資本淨值		95,260,724.65
422	辦公設備及傢俱		---					
428	其他有形資產		---					
429	累積折舊		---					
431	財務資產		---					
432	股票		---		51			
438	債券		---		59			
439	其他財務資產		---		89			
	財務資產價值變動準備金		---					
441	遞延費用		---					
442	有形資產保養		---					
448	宣傳活動		---					
449	其他遞延費用		---					
	累積攤折		---					
281	調整帳項		---					
283	預付費用		---					
289	應收利息		117,716.39					
	其他調整帳戶		---					
	總資產		117,716.39					

			95,260,724.65					

ANEXO II
Balanco do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo em 31/12/2016

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Sub-total	Total	Código das contas	Rubricas	Sub-total	Total
	ACTIVO					PASSIVO		
	DISPONIBILIDADES					DÉBITOS A CURTO PRAZO		
11	Caixa		---		22	Credores		
12	Depósitos à ordem		368,727.71	368,727.71	221	Seguradoras	---	
					222	Beneficiários	---	
					229	Outros credores	20,055.00	20,055.00
13	CRÉDITOS A CURTO PRAZO					Provisões para sinistros		8,037,155.00
14	Depósitos com pré-aviso		---		23	Provisões financeiras		
21	Depósitos a prazo		92,131,371.29		29	Provisões para créditos de cobrança duvidosa		
211	Devedores				291	CONTAS DE REGULARIZAÇÃO		
212	Seguradoras				282	Receitas antecipadas		
219	Outras entidades	2,641,459.26			289	Outras contas de regularização		
	Outros devedores	1,450.00	2,642,909.26	94,774,280.55		Total do passivo		10,545,969.98
14	CRÉDITOS A MÉDIO E LONGO PRAZO							
	Depósitos a prazo		---					
411	IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS							
418	Gastos de constituição e instalação		---					
419	Outras imobilizações incorpóreas		---					
	Amortizações acumuladas		---					
421	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS							
422	Imóveis		---					
428	Equip. administrativo e mobiliário diverso		---		51	Reserva geral		80,634,579.36
429	Outras imobilizações corpóreas		---		59	Resultados transitados		---
	Reintegrações acumuladas		---		89	Resultado líquido do exercício		4,080,175.31
431	IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS					Total da situação líquida		84,714,754.67
432	Accões		---					
438	Obrigações		---					
439	Outras imobilizações financeiras		---					
	Prov. para flutuação de imobilizações financeiras		---					
441	CUSTOS PLURIENIAIS							
442	Conservação de imobilizações corpóreas		---					
448	Campanhas publicitárias		---					
449	Outros custos plurieniais		---					
	Amortizações acumuladas		---					
281	CONTAS DE REGULARIZAÇÃO							
283	Despesas antecipadas		---					
289	Juros a receber		117,716.39	117,716.39				
	Outras contas de regularização		---					
	Total do activo			95,260,724.65		Total do passivo e da situação líquida		95,260,724.65

附件三
2016年12月31日止汽車及航海保障基金損益表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
61	賠償金				71	保費從價收入		6,618,600.00
611	賠償準備金		6,334,849.00		72	澳門特區撥款		---
612	已付賠償		188,853.08	6,523,702.08	73	逾期利息		---
62	第三者提供服務及供應				731	保險公司		---
621	第三者供應				739	其他債務人		---
6211	辦公室用品				74	償還收入		---
6219	其他供應				741	賠償金	784,572.91	---
622	第三者服務				742	費用及負擔	8,566.00	---
6221	通訊	139.70			743	法定利息	4,624.03	797,762.94
6222	廣告	48,167.00			75	財務資產收入		
6223	特別服務	37,000.00			751	股票		
6224	酬金				752	債券		
6225	訴訟費和公證費				758	其他財務資產		
6229	其他服務	226,591.00			76	存款利息		
63	銀行費用		311,897.70	311,897.70	761	活期存款利息		
68	營業攤折及折舊			725.00	762	通知存款利息		
681	無形資產攤折				763	定期存款利息		938,205.98
6811	開辦費				78	其他收益		---
6818	其他無形資產				79	準備金之使用		---
682	有形資產折舊				791	賠償	347,219.08	---
6821	不動產				792	呆帳		---
6822	辦公設備及傢俱				793	財務資產價值變動		347,219.08
6828	其他有形資產				82	非經常性損益(若為正值)		---
683	遞延費用攤折				83	前期損益(若為正值)		2,810,431.92
6831	有形資產保養				89	本期營業結餘淨值(若為負值)		---
6832	宣傳活動							
6838	其他遞延費用							
69	財務準備金							
691	呆帳準備金		595,719.83	595,719.83				
692	財務資產價值變動準備金							
82	非經常性損益(若為負值)							
83	前期損益(若為負值)							
89	本期營業結餘淨值(若為正值)			4,080,175.31				
	總計			11,512,219.92		總計		11,512,219.92

ANEXO III

Demonstração de resultados do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao período de 01/01/2016 a 31/12/2016

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Sub-total	Total	Código das contas	Rubricas	Sub-total	Total
61	Indemnizações				71	Adicional sobre prémios		6,618,600.00
611	Provisões para sinistros		6,334,849.00		72	Dotações da RAEM		---
612	Indemnizações pagas		188,853.08	6,523,702.08	73	Juros de mora		---
62	Fornecimentos e serviços de terceiros				731	De seguradoras	---	---
621	Fornecimentos de terceiros				739	De outros devedores	---	---
6211	Material de escritório	---			74	Reembolsos		
6219	Outros fornecimentos	---			741	Indemnizações	784,572.91	
622	Serviços de terceiros				742	Despesas e encargos	8,566.00	
6221	Comunicações	139.70			743	Juros legais	4624.03	
6222	Publicidade	48,167.00			75	Rendimentos de imobilizações financeiras		797,762.94
6223	Trabalhos especializados	37,000.00			751	De acções	---	---
6224	Honorários	---			752	De obrigações	---	---
6225	Contencioso e notariado	226,591.00			758	De outras imobilizações financeiras	---	---
6229	Outros serviços	---	311,897.70	311,897.70	76	Juros de depósitos		
63	Despesas e encargos bancários			725.00	761	De depósitos à ordem	---	---
68	Amortizações e reintegrações do exercício				762	De depósitos com pré-aviso	---	---
681	Amortizações de imobilizações incorpóreas				763	De depósitos a prazo	938,205.98	938,205.98
6811	De gastos de constituição e instalação	---						---
6818	De outras imobilizações incorpóreas	---						---
682	Reintegrações de imobilizações corpóreas				78	Outros proveitos		
6821	De inóveis				79	Utilização de provisões	347,219.08	
6822	De equip. administrativo e mobiliário diverso				791	Para sinistros	---	
6828	De outras imobilizações corpóreas				792	Para créditos de cobrança duvidosa	---	347,219.08
683	Amortizações de custos pluriénais				793	Para flutuação de imobilizações financeiras	---	
6831	De conservação de imobilizações corpóreas				82	Res. extraordinários do exercício (se positivos)		---
6832	De campanhas publicitárias				83	Res. rel. a exercícios anteriores (se positivos)		2,810,431.92
6838	De outros custos pluriénais				89	Res. líquido do exercício (se negativo)		---
69	Provisões financeiras		595,719.83	595,719.83				
691	Prov. para créditos de cobrança duvidosa							
692	Prov. para flutuação imobilizações financeiras							
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)			---				
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)			---				
89	Res. líquido do exercício (se positivo)			4,080,175.31				
	Total			11,512,219.92		Total		11,512,219.92

附件四
現金流量表

截至二零一六年十二月三十一日

(單位:澳門幣)

	2016	2015	
經營活動			
本期營業結餘淨值	4,080,175.31	9,655,458.91	
——投資收益	(938,205.98)	(1,064,878.25)	
——債務人的(增加)/減少	(443,999.63)	362,752.20	
——債權人的增加	20,055.00	--	
——賠償準備金的增加/(減少)	3,225,964.00	(3,016,550.17)	
——呆帳準備金的增加	546,953.83	410,976.23	
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	6,490,942.53	6,347,758.92	
投資活動			
——定期存款的增加	(157,248.84)	(2,087,453.69)	
——收到利息	938,560.86	1,080,023.48	
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	781,312.02	(1,007,430.21)	
現金和現金等價物之淨變動額			
(1) + (2) = (3)	7,272,254.55	5,340,328.71	
1月1日之現金和現金等價物 (4)	64,305,659.47	58,965,330.76	
12月31日之現金和現金等價物			
(3) + (4) = (5)	71,577,914.02	64,305,659.47	

ANEXO IV

Demonstração de fluxos de caixa
Para o exercício de 2016, à data de 31 de Dezembro

(UNIT : MOP)

	2016	2015
Actividades operacionais		
Resultado líquido do exercício	4,080,175.31	9,655,458.91
– Juros processados	(938,205.98)	(1,064,878.25)
– (Aumento)/Diminuição em devedores	(443,999.63)	362,752.20

(UNIT : MOP)

	2016	2015	
— Aumento em credores	20,055.00	--	
— Aumento/(Diminuição) nas provisões para sinistros	3,225,964.00	(3,016,550.17)	
— Aumento nas provisões p/créditos de cobrança duvidosa	546,953.83	410,976.23	
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	6,490,942.53	6,347,758.92	
Aplicações de fundos			
— Aumento nos depósitos a prazo	(157,248.84)	(2,087,453.69)	
— Juros recebidos	938,560.86	1,080,023.48	
Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)	781,312.02	(1,007,430.21)	
Varição líquida em caixa e seus equivalentes			
(1) + (2) = (3)	7,272,254.55	5,340,328.71	
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro (4)	64,305,659.47	58,965,330.76	
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro			
(3) + (4) = (5)	71,577,914.02	64,305,659.47	

附件五

二零一六年十二月三十一日之賠償準備金變動表

		MOP
期初結餘	(1)	4,811,191.00
增加	(2)	7,145,494.00
減少	(3)	(3,919,530.00)
於2016年12月31日之結餘	(1) + (2) - (3)	8,037,155.00

ANEXO V

Mapa das provisões para sinistros
Situação em 31/12/2016

		MOP
— Saldo no início do exercício	(1)	4,811,191.00
— Aumento	(2)	7,145,494.00
— Diminuição	(3)	(3,919,530.00)
— Saldo final em 31/12/2016	(1)+(2)-(3)	8,037,155.00

附件六

截至二零一六年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

		<u>2016</u>	<u>2015</u>
		MOP	MOP
期初結餘	(1)	80,634,579.36	70,979,120.45
包含營業淨結餘	(2)	4,080,175.31	9,655,458.91
期末結餘	(1) + (2) = (3)	<u>84,714,754.67</u>	<u>80,634,579.36</u>

ANEXO VI

Situação da reserva geral
à data de 31 de Dezembro do exercício 2016 e 2015

		<u>2016</u>	<u>2015</u>
		MOP	MOP
– Saldo no início do exercício	(1)	80,634,579.36	70,979,120.45
– Incorporação do resultado líquido	(2)	4,080,175.31	9,655,458.91
– Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	<u>84,714,754.67</u>	<u>80,634,579.36</u>

附件七

二零一六年度實際收支與預算收支比較表

ANEXO VII

Mapas comparativos da Receita (Orçamentada e Arrecadada) e da Despesa (Orçamentada e Paga)
Relativa ao ano de 2016

MOP

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		收入 Proveitos				
	11-00	法定收入及特區預算轉移收入 Receitas legais e transferencias do OR				
71	11-01	行政收益 Receitas administrativas	6,314,800.00	6,618,600.00	(303,800.00)	104.8%
		保費從價收入 Adicional sobre prémios	6,314,800.00	6,618,600.00	(303,800.00)	104.8%
	13-00	財務及投資收益 Rendimentos de aplicacoes financeiras e de investimentos				
763	13-01	利息收入 Juros credores	1,017,200.00	938,205.98	78,994.02	92.2%
		定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	1,017,200.00	938,205.98	78,994.02	92.2%
	14-00	其他收入 Outros rendimentos				
74	14-10	雜項收入 Rendimentos diversos	5,783,400.00	3,955,413.94	1,827,986.06	68.4%
		償還收入 Reembolsos	10,000.00	797,762.94	(787,762.94)	7977.6%
741		賠償金 Indemnizações	4,000.00	784,572.91	(780,572.91)	19614.3%
742		費用及負擔 Despesas e encargos	3,000.00	8,566.00	(5,566.00)	285.5%
743		法定利息 Juros legais	3,000.00	4,624.03	(1,624.03)	154.1%
79		準備金之使用 Utilização de provisões				
791		賠償 Para sinistros	5,116,000.00	347,219.08	4,768,780.92	6.8%
83		前期損益 Resultados rel. a exercícios anteriores	657,400.00	2,810,431.92	(2,153,031.92)	427.5%
		總收益 Total Proveitos	13,115,400.00	11,512,219.92	1,603,180.08	87.8%

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orcamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		支出 Custos				
	24-00	財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros				
63	24-10	其他財務費用 Outros gastos financeiros	5,000.00	725.00	4,275.00	14.5%
		銀行費用 Despesas e encargos bancários	5,000.00	725.00	4,275.00	14.5%
	25-00	人事費用 Gastos com o pessoal				
6224	25-02	津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensacoes e outros abonos	-	-	-	-
		酬金 Honorários	-	-	-	-
	26-00	第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros	443,800.00	311,897.70	131,902.30	70.3%
6221	26-01	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustiveis, correio e telecomunicacoes	20,000.00	139.70	19,860.30	0.7%
		通訊 Comunicações	20,000.00	139.70	19,860.30	0.7%
621	26-04	辦公室用品及其他非耐用品 Bens de secretaria e outros bens nao duradouros	40,000.00	-	40,000.00	0.0%
		第三者供應 Fornecimentos de terceiros	40,000.00	-	40,000.00	0.0%
6211		辦公室用品 Material de escritório	15,000.00	-	15,000.00	0.0%
6219		其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
6222	26-07	廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	60,000.00	48,167.00	11,833.00	80.3%
		廣告 Publicidade	60,000.00	48,167.00	11,833.00	80.3%
62221		強制性公佈 Publicidade obrigatória	60,000.00	48,167.00	11,833.00	80.3%
6223	26-09	佣金、顧問、研究、技術協助及 專業酬金 Despesas com comissoes, consultorias, estudos, apoio tecnico e honorarios profissionais	296,800.00	263,591.00	33,209.00	88.8%
		特別服務 Trabalhos especializados	42,000.00	37,000.00	5,000.00	88.1%

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
6225		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	254,800.00	226,591.00	28,209.00	88.9%
	26-10	雜項支出 Encargos diversos	27,000.00	-	27,000.00	-
6229		其他服務 Outros serviços	27,000.00	-	27,000.00	-
	28-00	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	6,930,700.00	6,930,568.83	131.17	100.0%
	28-01	呆帳及信貸風險準備 Provisões para créditos e cobranças duvidosas	595,800.00	595,719.83	80.17	0.0%
691		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa	595,800.00	595,719.83	80.17	100.0%
	28-10	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos	6,334,900.00	6,334,849.00	51.00	100.0%
611		賠償準備金 Provisões para sinistros	6,334,900.00	6,334,849.00	51.00	100.0%
	29-00	其他費用及損失 Outros gastos e perdas				
	29-10	雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos	4,062,100.00	188,853.08	3,873,246.92	4.6%
612		已付賠償 Indemnizações pagas	4,062,100.00	188,853.08	3,873,246.92	4.6%
		總費用 Total Custos	11,441,600.00	7,432,044.61	4,009,555.39	65.0%
89		本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	1,673,800.00	4,080,175.31	(2,406,375.31)	243.8%

澳門金融管理局監察委員會

關於汽車及航海保障基金二零一六年度帳目及報告

意見書

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e)項賦予的權限，對汽車及航海保障基金於二零一六年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的每月帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM
sobre o relatório e contas do Fundo de Garantia
Automóvel e Marítimo referente
ao exercício de 2016

No exercício da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2016.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

經分析截至二零一六年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一. 下表顯示主要會計帳目的數據及演變情況（單位：澳門幣仟元）：

項目	2016年 12月31日	2015年 12月31日	增長(減少)率(%)
資產總值	95,260.7	87,387.6	9.0
負債總值	10,546.0	6,753.0	56.2
一般儲備總值	80,634.6	70,979.1	13.6
收益總值	11,512.2	12,595.0	(8.6)
支出總值	7,432.1	2,939.5	152.8
年度淨盈餘	4,080.1	9,655.5	(57.7)

二. 資產方面，截至二零一六年末資產總值達至約澳門幣95.3億萬元，對比上年度錄得9.0%之增幅，基本上可從“定期存款”及“債務人”反映出來，升幅分別為8.7%及20.2%。

三. 負債方面，主要包括“賠償準備金”及“財務準備金”。負債總額對比上年度增加56.2%，主要是由於汽車及航海保障基金接收了六宗因交通事故所引起之被起訴程序（其中一宗已於年度內因判決完結而作撤銷），相關之賠償責任因而增加，較去年上升67.1%。

四. “一般儲備”比去年增加13.6%，相等於二零一五年度淨盈餘全數撥入的款項。

五. 總收益比去年減少8.6%，主要是“前期損益”（即因賠償訴訟個案完結而撤銷前年度所提之準備金）下跌了44.6%；雖然“償還收入”比去年大幅增加，乃因在二宗執行之訴訟中被執行人被法院判決須向汽車及航海保障基金償還已賠償的款項較去年為多，惟最終收入總額比去年減少了約澳門幣1.1億萬元。

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2016, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

Descrição	31.12.2016	31.12.2015	TAXA DE CRESC. (%)
Total dos Activos Líquidos	95.260,7	87.387,6	9.0
Total do Passivo	10.546,0	6.753,0	56.2
Reserva Geral	80.634,6	70979,1	13.6
Total dos Proveitos	11.512,2	12.595,0	(8.6)
Total dos Custos	7.432,1	2.939,5	152.8
Resultado Líquido do Exercício	4.080,1	9.655,5	(57.7)

2. No final de 2016, o total dos activos alcançou o montante de cerca de 95,3 milhões de patacas, traduzindo um acréscimo de 9,0%, quando comparado com o ano anterior, ficando esse aumento a dever-se principalmente às rubricas de «depósitos a prazo» e «devedores», em que se verificou um acréscimo de 8,7% e de 20,2%, respectivamente.

3. No que se refere ao passivo, constituído principalmente por «provisões para sinistros», e «provisões financeiras», em relação ao ano transacto, o total do passivo registou um acréscimo de 56,2%. Na realidade, devido às responsabilidades das indemnizações decorrentes de seis acções judiciais, na sequência de acidentes de viação, intentadas contra o FGAM (entre estas seis acções, uma foi anulada por ter sido concluído o julgamento ocorrido neste ano de exercício), o valor do passivo registou uma subida, na ordem dos 67,1%, em comparação com o ano anterior.

4. A reserva geral, em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 13,6%, devido à incorporação integral dos lucros obtidos em 2015 nessa rubrica.

5. O total dos proveitos registou uma redução de 8,6%, quando comparado com 2015; isto foi devido principalmente à redução do valor dos «resultados relativos a exercícios anteriores» (ou seja, como resultado do final do julgamento da acção de indemnização, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida no ano do exercício anterior), na ordem dos 44,6%; apesar de o valor da rubrica «reembolsos» ter registado um aumento acentuado, quando comparado com o ano anterior (isto devido principalmente ao acréscimo dos reembolsos determinados pelo tribunal no âmbito de duas acções executivas, em que os executados deviam reembolsar ao FGAM do valor decorrente de indemnizações anteriormente pagas pelo FGAM), no entanto, o total dos proveitos acabou por registar uma redução de cerca de 1,1 milhões de patacas.

六. 總支出比去年增加了1.5倍，主要是汽車及航海保障基金於二零一六年期間新增了六宗要求索取賠償之訴訟程序（其中一宗已於年度內因判決完結而作撤銷），相應之賠償準備金因而增加，另有一宗已被法院裁定須對交通事故受害人作出賠償之個案並記錄在“已付賠償”。

七. 綜合上述第五點及第六點之內容，汽車及航海保障基金於二零一六年度錄得了淨盈餘約澳門幣4.1佰萬元，比去年減少了約澳門幣5.6佰萬元，即57.7%。

八. 至二零一六年底，汽車及航海保障基金資產負債比率達到9:1，而去年則為12.9:1，可見其財務結構實仍屬穩健，對可能出現的賠償責任具備充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，於二零一七年三月二十日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零一六年十二月三十一日的資產負債表，損益表，現金流量表，賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零一六財政年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零一七年三月二十日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

(是項刊登費用為 \$45,475.00)

6. No que concerne ao total dos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se um acréscimo de 150%, o que se deveu principalmente ao aumento das «provisões para sinistros», como resultado de seis processos judiciais novos intentados contra o FGAM, no ano de 2016, com pedidos de indemnização (entre os quais, um foi anulado por ter sido concluído o julgamento ocorrido neste ano de exercício); por outro lado, verificou-se mais um caso em que o FGAM foi condenado ao pagamento de indemnização à vítima de um acidente de viação, tendo o respectivo valor sido inscrito na rubrica «indemnizações pagas».

7. Tendo em atenção o exposto nos números 5 e 6, o resultado líquido do exercício do FGAM foi de cerca de 4,1 milhões de patacas, traduzindo uma redução de 5,6 milhões de patacas, em relação ao ano anterior, correspondente a 57,7% de diminuição.

8. A estrutura financeira do FGAM continuou a apresentar-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo atingiu, no final de 2016, 9:1, enquanto que, no ano anterior, esse ratio foi de 12,9:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 20 de Março de 2017, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.2016; e

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2016 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, 20 de Março de 2017.

Leonel Alberto Alves, Presidente.

Lam Bun Jong, Vogal.

Lao, Pun Lap, Vogal.

(Custo desta publicação \$ 45 475,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
敖國廉.....	82.50	Ngou Kuok Lim.....	82,50

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月二十七日的批示確認)

二零一七年三月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

委員：首席顧問高級技術員 潘寶玲

顧問高級技術員 陳凱琳

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四十五缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 龍吉琮.....	86.06	1.º Long Kat Keng	86,06
2.º 許曉君.....	84.22	2.º Hoi Hio Kuan	84,22
3.º 袁家餘.....	84.17	3.º Un Ka U.....	84,17
4.º 陳玉婷.....	83.72 a)	4.º Chan Iok Teng	83,72 a)
5.º 馮嘉慧.....	83.72 a)	5.º Fong Ka Wai	83,72 a)
6.º 何曉嵐.....	83.39 a)	6.º Ho Hio Lam	83,39 a)
7.º 葉勝.....	83.39 a)	7.º Ip Seng	83,39 a)
8.º 鄭潔華.....	83.39 a)	8.º Cheang Kit Wa	83,39 a)
9.º 陳玉妍.....	83.28 a)	9.º Chan Iok In	83,28 a)
10.º 郭詠詩.....	83.28 a)	10.º Kuok Weng Si	83,28 a)
11.º 賴嘉偉.....	82.94	11.º Lai Ka Wai	82,94
12.º 蘇珮元.....	82.89 a)	12.º De Souza Georgina Augusto.....	82,89 a)
13.º 盧麗珍.....	82.89 a)	13.º Lou Lai Chan.....	82,89 a)
14.º 雷寶蓮.....	82.89 a)	14.º Loi Pou Lin	82,89 a)
15.º 老婉玲.....	82.83	15.º Lou Un Leng.....	82,83
16.º 盧淑妍.....	82.44 a)	16.º Lou Sok In.....	82,44 a)
17.º 李智寧.....	82.44 a)	17.º Lei Chi Neng.....	82,44 a)
18.º 林凱航.....	82.44 a)	18.º Lam Hoi Hong.....	82,44 a)
19.º 陳嘉敏 BIRP.50XXXX5 (0)	82.44 a)	19.º Chan Ka Man BIRP.50XXXX5(0)	82,44 a)
20.º 陳家如.....	82.44 a)	20.º Chan Ka U	82,44 a)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão.

Vogais: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quarenta e cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
21.º 張曉華	82.44 a)	21.º Cheong Hio Wa	82,44 a)
22.º 唐俊傑	82.39 a)	22.º Tong Chon Kit	82,39 a)
23.º 鄒耘	82.39 a)	23.º Chao Wan	82,39 a)
24.º 梁慧斯	82.39 a)	24.º Leong Wai Si	82,39 a)
25.º 陳鳳霞	82.39 a)	25.º Chan Fong Ha	82,39 a)
26.º 鄧麗盈	82.39 a)	26.º Tang Lai Ieng	82,39 a)
27.º 呂偉婷	82.39 a)	27.º Loi Wai Teng	82,39 a)
28.º 余翠齊	82.39 a)	28.º U Choi Chai	82,39 a)
29.º 莊小萌	82.39 a)	29.º Chong Sio Meng	82,39 a)
30.º 胡顯成	81.94 a)	30.º Wu Hin Seng	81,94 a)
31.º 陳嘉敏 BIRP.51XXXX6(5)	81.94 a)	31.º Chan Ka Man BIRP.51XXXX6(5)	81,94 a)
32.º 譚妙媛	81.94 a)	32.º Tam Mio Wun	81,94 a)
33.º 何嘉思	81.94 a)	33.º Ho Ka Si	81,94 a)
34.º 洪雲	81.94 a)	34.º Hong Wan	81,94 a)
35.º 陳展俊	81.94 a)	35.º Chan Chin Chon	81,94 a)
36.º 吳小鳳	81.94 a)	36.º Ng Sio Fong	81,94 a)
37.º 蔡曉瑜	81.94 a)	37.º Choi Hio U	81,94 a)
38.º 梁迪琦	81.94 a)	38.º Leong Tek Kei	81,94 a)
39.º 伍德榮	81.94 a)	39.º Ng Tak Weng	81,94 a)
40.º 林華輝	81.94 a)	40.º Lam Wa Fai	81,94 a)
41.º 江永康	81.94 a)	41.º Kong Weng Hong	81,94 a)
42.º 陳慕怡	81.94 a)	42.º Chan Mou I	81,94 a)
43.º 張馨	81.94 a)	43.º Cheong Heng	81,94 a)
44.º 楊若萍	81.94 a)	44.º Ieong Ieok Peng	81,94 a)
45.º 周寶珠	81.28	45.º Chao Pou Chu	81,28

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月二十七日的批示確認)

二零一七年三月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 蕭佩英

委員：首席特級技術輔導員 洪熾偉

特級技術輔導員 李潔盈

(是項刊登費用為 \$4,815.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Sio Pui Ieng, técnico especialista.

Vogais: Hong Chi Wai, adjunto-técnico especialista principal; e

Lei Kit Ieng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階一等行政技術助理員十二缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年四月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$920.00)

第13/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年四月六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「運動汗衣及運動短褲」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年五月二十二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$17,300.00 (澳門幣壹萬柒仟叁佰元整)之證明文件。該擔保須以現金、本票(抬頭人為「澳門保安部隊事務局」)或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年五月二十三日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 13/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Camisolas de educação física e calções de educação física».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 22 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$17 300,00 (dezassete mil e trezentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 23 de Maio de 2017. Os

令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

第14/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年四月三日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「重型摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年五月三十一日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$106,500.00（澳門幣壹拾萬零陸仟伍佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年六月一日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso Público n.º 14/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$106 500,00 (cento e seis mil e quinhentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

第15/2017/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 15/2017/DSFSM

根據保安司司長二零一七年四月六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「消防設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年五月二十九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$75,600.00（澳門幣柒萬伍仟陸佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年五月三十一日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一七年四月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$5,272.00)

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos contra incêndio».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 29 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$75 600,00 (setenta e cinco mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 31 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Abril de 2017.

A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 5 272,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補文案職程之第一職階一等文案（中文）四缺，有

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se publico que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no

關開考通告刊登於二零一六年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零一七年四月十一日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程之第一職階技術工人（接線生範疇）一缺，有關開考通告刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（實踐考試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零一七年四月十一日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$920.00）

rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova prática) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

公告

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）七缺，經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de

成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年四月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員 (第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表一) (藥劑職務範疇) 七缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補衛生局編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師十七缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

sete lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definido no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

通告

根據第18/2009號法律、第4/2010號行政法規及第1/CEHE/2011號決議的相關規定公佈，《專科護理領域的同等學歷》考試臨時名單已上載本局網頁(www.ssm.gov.mo)。該考試通告已於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一七年四月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$588.00)

為填補衛生局編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師十七缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款及第二十八條第四款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009, o Regulamento Administrativo n.º 4/2010 e a Deliberação n.º 1/CEHE/2011, a lista provisória de equiparação de habilitações na área de especialização em enfermagem, é carregada pela *internet* no *website* destes Serviços (www.ssm.gov.mo), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 588,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º e n.º 4 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

文化局**公告**

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(機電工程範疇)三缺及第一職階二等技術員(資訊範疇)三缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績

INSTITUTO CULTURAL**Anúncios**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, e três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, abertos

名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年四月十一日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$989.00)

文化局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)十六缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年四月十一日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 11 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 11 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局以編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

體育局

通告

根據社會文化司司長於二零一七年三月三十日作出的批示，撤銷本局刊登於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，為體育局通過考核方式進行普通對外入職開考，以錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習；以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺之開考。

於上述開考已報名的投考人，可於本通告刊登日起計六十日內向本局申請退還報考遞交的文件。

二零一七年四月十一日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$950.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2017, foi anulado o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.^a classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão do referido concurso é restituído aos candidatos, desde que os solicitem a este Instituto, no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.

Instituto do Desporto, aos 11 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門大學

公告

(公開招標編號: PT/003/2017)

“澳門大學——盛蓮大道盆景花園設計及建造工程”

公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——盛蓮大道。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——盛蓮大道盆景花園設計及建造工程。
5. 最長總設計及施工期：210日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/003/2017)

Concurso público para «A empreitada de concepção e construção de um Jardim de Bonsai na Avenida da Flor de Lótus da Universidade de Macau»

Nos termos da delegação de poderes feita pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida da Flor de Lótus da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada de concepção e construção de um jardim de bonsai na Avenida da Flor de Lótus da Universidade de Macau.
5. Prazo total máximo de execução: 210 dias de calendário. É dada preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹拾叁萬陸仟元正 (\$136,000.00)，以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。
- 日期及時間：二零一七年四月二十六日（星期三）上午十時三十分正。
13. 交標地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。
- 截止日期及時間：二零一七年五月二十四日（星期三）下午五時三十分正。
14. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。
- 日期及時間：二零一七年五月二十五日（星期四）上午十時正。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。
- 時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正 (\$2,000.00)。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:
- Local:* sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora:* 26 de Abril de 2017, quarta-feira, às 10,30 horas.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora limite:* 24 de Maio de 2017, quarta-feira, até às 17,30 horas.
14. Local, data e hora do acto público:
- Local:* sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora:* 25 de Maio de 2017, quinta-feira, às 10,00 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:
- Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.
- Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：

——合理工期：5%

——工作計劃：15%

——設計圖則：20%

——設計及建造經驗、質量及安全紀錄：15%

——廉潔誠信：5%

——合理價格：40%

總分數：100%

17. 附加的說明文件：由二零一七年四月十九日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6 行政樓一樓，1012 室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月十一日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,353.00）

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Razoabilidade do prazo de execução: 5%;

— Plano de execução: 15%;

— Projecto de concepção: 20%;

— Experiência e qualidade de concepção e construção e a história da segurança: 15%;

— Integridade e honestidade: 5%;

— Razoabilidade do preço: 40%.

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 19 de Abril de 2017, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 11 de Abril de 2017.

A Vice-reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 353,00)

旅 遊 學 院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員二缺；

第一職階一等技術員一缺。

二零一七年四月十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Abril de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一六年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	30/3/2016	\$ 125,200.00	Observações b
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	30/3/2016	\$ 118,301.60	
	19/12/2016	\$ 256,920.00	Observações d
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	30/3/2016	\$ 70,942.60	Observações b
	19/12/2016	\$ 8,223.00	Observações d
鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying	19/12/2016	\$ 9,781.20	
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	19/12/2016	\$ 23,937.80	
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	19/12/2016	\$ 9,918.20	
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos da Escola Portuguesa de Macau	30/3/2016	\$ 34,694.90	Observações b
	19/12/2016	\$ 61,900.00	Observações d
路義士葡文幼稚園家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes	30/3/2016	\$ 16,402.40	Observações b
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	19/12/2016	\$ 4,061.00	Observações d
新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua	30/3/2016	\$ 275,341.10	Observações b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua	19/12/2016	\$ 67,920.30	Observações d
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	30/3/2016	\$ 27,100.00	Observações b
	19/12/2016	\$ 35,695.30	Observações d
化地瑪聖母女子學校家校合作會 Associação dos Antigos Estudantes da Escola Nossa Senhora de Fátima	30/3/2016	\$ 9,400.00	Observações b
	19/12/2016	\$ 11,450.00	Observações d
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	19/12/2016	\$ 1,296.80	
氹仔中葡學校家校協進會 Associação para a Colaboração e Desenvolvimento da Relação entre a Escola e os Pais e da Escola Luso-Chinesa da Taipa	19/12/2016	\$ 3,471.50	
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	24/6/2016	\$ 58,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及學生電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 488,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	16/4/2016	\$ 44,200.00	資助購置設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	5/12/2016	\$ 1,729,950.00	資助2016/2017學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Subsídio para o plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar 2016/2017.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	29/3/2016	\$ 1,094,900.00	資助鮑思高青年村機構設立大型室內集會場地。 Concessão de subsídio ao Centro de Formação Juvenil Dom Bosco para a criação de um espaço interior multiusos.
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	29/6/2015	\$ 11,100.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 1,245,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及姐妹學校交流資助計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	24/6/2016	\$ 2,143,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	24/6/2016	\$ 132,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	9/12/2016	\$ 42,000.00	Observações c
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	29/6/2015	\$ 37,950.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 912,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校上網資助，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano do financiamento da internet nas escolas, e cooperação entre famílias e escolas.
	24/6/2016	\$ 2,572,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 33,712.09	Observações a
	29/6/2015	\$ 21,315.00	Observações e

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	24/6/2016	\$ 693,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、特殊教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學校暑期活動資助計劃，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola. Promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, actividades de férias de Verão das escolas, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 3,647,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 37,500.00	Observações c
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	24/6/2016	\$ 971,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	24/6/2016	\$ 744,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及學生電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo cursos de português, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, e computadores para alunos.
	9/12/2016	\$ 140,000.00	Observações c
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	29/6/2015	\$ 8,850.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 484,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、科學實驗探究計劃、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de experimentação e investigação científica, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 914,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	24/6/2016	\$ 1,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”——圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017 — aquisição de livros, jornais e publicações.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	24/6/2016	\$ 364,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 309,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦，以及促進學生學習成功。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	9/12/2016	\$ 225,000.00	Observações c
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	9/12/2016	\$ 150,000.00	Observações c
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6)	26/6/2014	\$ 42,970,000.00	資助青洲校舍重建工程。 Concessão do subsídio para reconstrução do edifício escolar, sito na Ilha Verde.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	24/6/2016	\$ 2,256,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 416,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、學生電腦、教學人員手提電腦、資訊科技教育。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 233,182.83	Observações a
	29/6/2015	\$ 100,825.00	Observações e
	24/6/2016	\$ 1,963,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
24/6/2016	\$ 1,050,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及專業技能認證、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流資助計劃、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、家校合作，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, e computadores portáteis dos docentes.	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	24/6/2016	\$ 3,317,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 602,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis para docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	29/6/2015	\$ 45,420.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 736,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、關愛學生境外交流計劃、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)			linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 2,102,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	24/6/2016	\$ 671,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證提高班、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、按校本需要的項目、橫琴參觀學習計劃、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, itens necessários para o desenvolvimento escolar, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	24/6/2016	\$ 2,788,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Su- cursal)	24/6/2016	\$ 1,025,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 136,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、學校上網資助計劃、學生電腦，以及教學人員手提電腦。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre famílias e escolas, plano do financiamento da internet nas escolas, computadores para alunos, e computadores portáteis dos docentes.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	29/6/2015	\$ 21,390.00	Observações e
	24/6/2016	\$ 2,652,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	24/6/2016	\$ 1,493,100.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、高中教育課程先導計劃、特殊教育、傳承中華文化、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	24/6/2016	\$ 452,900.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.</p>
	24/6/2016	\$ 147,300.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、傳承中華文化、家校合作、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃、姐妹學校交流資助計劃，以及關愛學生境外交流計劃。</p>

<p style="text-align: center;">受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">批示日期 Despacho de autorização</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>明愛學校 Escola Cáritas de Macau</p>			<p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino especial, transmissão da cultura chinesa, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos.</p>
	7/9/2016	\$ 320,700.00	<p>資助2016/2017學校年度教師專業發展計劃。 Concessão do subsídio para o desenvolvimento profissional do pessoal docente do ano lectivo de 2016/2017.</p>
	9/12/2016	\$ 1,355,800.00	<p>資助“藍天工程”項目(第二期)。 Concessão do subsídio para «Obra de céu azul» (2.ª prestação).</p>
<p>澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau</p>	29/6/2015	\$ 16,000.00	<p>Observações a</p>
	24/6/2016	\$ 3,102,300.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.</p>
	24/6/2016	\$ 2,535,400.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、關愛學生境外交流計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau			aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	29/6/2015	\$ 45,000.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 6,243,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,348,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及專業技能認證、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、學生電腦，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, «viagens de estudo ao continente», programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, computadores para alunos e computadores portáteis dos docentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校（灣景分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	24/6/2016	\$ 2,242,025.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 84,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、橫琴參觀學習計劃、家校合作，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, cooperação entre a família e a escola, e computadores portáteis dos docentes.
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	24/6/2016	\$ 962,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 58,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、橫琴參觀學習計劃、家校合作，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, cooperação entre a família e a escola, e computadores portáteis dos docentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	24/6/2016	\$ 836,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、學校暑期活動資助計劃、關愛學生境外交流計劃、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 1,159,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 66,000.00	Observações c
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	24/6/2016	\$ 1,048,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	24/6/2016	\$ 119,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes.
	9/12/2016	\$ 36,000.00	Observações c
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	9/9/2015	\$ 28,000,000.00	資助婦聯學校新校舍興建工程（第四期）。 Concessão do subsídio à Escola da Associação das Mulheres de Macau para construção de um novo edifício escolar (4.ª prestação).
	24/6/2016	\$ 1,241,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 269,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	22/8/2016	\$ 1,299,000.00	資助開放校園設施申請。 Subsídio para abertura ao público das instalações escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	22/11/2016	\$ 3,744,500.00	資助校舍設備及搬遷費用。 Subsídio para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos para e mudança de instalações.
	9/12/2016	\$ 188,600.00	Observações c
聖家學校 Escola da Sagrada Família	24/6/2016	\$ 1,597,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 403,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	9/12/2016	\$ 70,000.00	Observações c
聯合國學校 Escola das Nações	9/12/2016	\$ 135,200.00	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	29/6/2015	\$ 8,850.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 31,200.00	Observações e

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	24/6/2016	\$ 2,720,400.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de experimentação e investigação científica, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	24/6/2016	\$ 540,700.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.</p>
	9/12/2016	\$ 48,000.00	Observações c
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	24/6/2016	\$ 1,054,050.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	24/6/2016	\$ 279,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos e pessoal docente, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	9/12/2016	\$ 19,400.00	Observações c
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	24/6/2016	\$ 571,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 157,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, e cooperação entre famílias e escolas.
	6/12/2016	\$ 961,800.00	資助2016/2017學校年度“促進學校發展津貼”（第一期）。 Subsídio para «promoção do desenvolvimento da escola» do ano lectivo de 2016/2017 (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	24/6/2016	\$ 2,353,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、特別項目、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, planos especiais, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 6,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 974,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、教學人員手提電腦、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», cursos de português, computadores portáteis dos docentes, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e cooperação entre a família e a escola.
	7/7/2016	\$ 2,300,000.00	資助“文化與科技、傳承與創新”四年計劃。 Concessão de subsídio para o plano de quatro anos de «transmissão da cultura chinesa e tecnologias de informação e comunicação no ensino».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	24/6/2016	\$ 481,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 65,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e cooperação entre a família e a escola.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	24/6/2016	\$ 278,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、學校上網資助、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura ao público das instalações escolares, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano do financiamento da internet nas escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 670,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	29/9/2016	\$ 153,600.00	2015/2016學校年度“促進學校發展津貼”資助。 Subsídio para «promoção do desenvolvimento da escola» do ano lectivo de 2015/2016.
	9/12/2016	\$ 13,700.00	Observações c
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	24/6/2016	\$ 1,788,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、特別項目、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, planos especiais, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 210,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre a família e a escola, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	6/12/2016	\$ 1,054,200.00	資助2016/2017學校年度“促進學校發展津貼”（第一期）。 Subsídio para «promoção do desenvolvimento da escola» do ano lectivo de 2016/2017 (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	24/6/2016	\$ 4,408,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 520,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、橫琴參觀學習計劃、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、家校合作、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學生電腦，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, ensino especial, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre famílias e escolas, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, computadores para alunos, e plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
	24/6/2016	\$ 928,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、校本語言學習及閱讀活動、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, actividades de aprendizagem

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau			linguística e de leitura na própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	24/6/2016	\$ 1,426,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 372,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學校暑期活動資助計劃、學生電腦、教學人員手提電腦、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、促進校本的德育發展，以及關愛學生境外交流計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo ensino especial, «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, cooperação entre famílias e escolas, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, e plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos.
	22/8/2016	\$ 127,750.00	資助校舍緊急工程。 Concessão do subsídio para obras urgentes de edifícios escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	24/6/2016	\$ 3,092,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 88,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、家校合作，以及促進學生學習成功。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, co-operação entre famílias e escolas, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 900,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展，以及家校合作。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e cooperação entre famílias e escolas.
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	24/6/2016	\$ 11,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, pessoal especializado.
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	24/6/2016	\$ 5,266,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 464,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、學生電腦、學校暑期活動資助計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino computadores para alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	9/12/2016	\$ 30,000.00	Observações c
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	24/6/2016	\$ 442,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 30,000.00	Observações c
福建學校 Escola Fukien	24/6/2016	\$ 315,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、家校合作，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 1,358,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	24/6/2016	\$ 454,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 49,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre a família e a escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hoi Fai	24/6/2016	\$ 1,142,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 108,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、橫琴參觀學習計劃，以及教學人員手提電腦。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e computadores portáteis dos docentes.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	24/6/2016	\$ 135,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃，以及橫琴參觀學習計劃。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 932,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	9/12/2016	\$ 22,500.00	Observações c
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	24/6/2016	\$ 78,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 5,705,835.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 864,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、學生電腦、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進學生會的健康發展、關愛學生境外交流計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及姐妹學校交流資助計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, ensino especial, computadores para alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	9/12/2016	\$ 96,000.00	Observações c

<p>受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p>批示日期 Despacho de autorização</p>	<p>資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)</p>	<p>12/2/2014</p>	<p>\$ 2,520,300.00</p>	<p>資助資訊科技教育三年計劃。 Concessão do subsídio para realização do plano de desenvolvimento do ensino de tecnologias de informação e comunicação de três anos.</p>
	<p>17/6/2015</p>	<p>\$ 195,800.00</p>	<p>資助資訊科技教育三年計劃——後加項目。 Concessão do subsídio para realização do plano de desenvolvimento do ensino de tecnologias de informação e comunicação de três anos — projectos adicionais.</p>
	<p>18/6/2015</p>	<p>\$ 429,300.00</p>	<p>資助資訊科技教育三年計劃——未能評估項目。 Concessão do subsídio para realização do plano de desenvolvimento do ensino de tecnologias de informação e comunicação de três anos — projectos que ainda não foram submetidos à avaliação.</p>
	<p>29/6/2015</p>	<p>\$ 6,600.00</p>	<p>Observações a</p>
	<p>24/6/2016</p>	<p>\$ 1,850,250.00</p>	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、傳承中華文化、葡語課程、高中教育課程先導計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、特殊教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、姐妹學校交流資助計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», transmissão da cultura chinesa, cursos de português, plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, «viagens de estudo ao continente», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, ensino especial, abertura das instalações escolares ao público, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	24/6/2016	\$ 2,975,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	24/6/2016	\$ 337,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura ao público das instalações escolares, actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 803,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e pessoal especializado.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	29/6/2015	\$ 8,280.95	Observações a
	9/12/2016	\$ 5,660,200.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, jornais e publicações e pessoal especializado.

<p>受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p>批示日期 Despacho de autorização</p>	<p>資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>澳門國際學校 Escola Internacional de Macau</p>	<p>9/12/2016</p>	<p>\$ 2,145,700.00</p>	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生會健康發展、家校合作、傳承中華文化、融合教育、開放校園設施、設立多元健體中心、促進學生愉快及有效學習、促進學生學習成功、學生電腦申請、教學人員手提電腦。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, continuidade da cultura chinesa, ensino inclusivo, abertura das instalações das escolas, estabelecimento do centro desportivo diversificado, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, computadores dos alunos e computadores portáteis dos docentes.</p>
	<p>14/12/2016</p>	<p>\$ 1,733,900.00</p>	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生會健康發展、傳承中華文化、融合教育、開放校園設施、促進學生愉快及有效學習、促進學生學習成功、學生電腦申請，以及教學人員手提電腦。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, continuidade da cultura chinesa, ensino inclusivo, abertura das instalações das escolas, estabelecimento do centro desportivo diversificado, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, computadores dos alunos e computadores portáteis dos docentes.</p>
	<p>14/12/2016</p>	<p>\$ 5,439,600.00</p>	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2015/2016, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, jornais e publicações e pessoal especializado.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智學校 Escola Kai Chi	24/6/2016	\$ 37,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生電腦、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 613,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 24,000.00	Observações c
教業中學 Escola Kao Yip	24/6/2016	\$ 2,489,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,148,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、高中教育課程先導計劃、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及姐妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, transmissão da cultura chinesa, actividades de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip			aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	22/7/2016	\$ 458,100.00	資助資訊科技教育計劃。 Subsídio para a realização do Plano de desenvolvimento do ensino da tecnologia de informação.
	9/12/2016	\$ 159,300.00	Observações c
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pre-Primária) Sucursal	24/6/2016	\$ 664,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 182,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃，以及姐妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	24/6/2016	\$ 387,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃、家校合作、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	24/6/2016	\$ 1,149,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	31/8/2016	\$ 169,000.00	資助校舍安裝監察儀器。 Subsídio para a instalação de equipamentos de vigilância e segurança na escola.
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	24/6/2016	\$ 1,743,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	24/6/2016	\$ 672,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	22/8/2016	\$ 341,800.00	資助校舍搬遷費用。 Subsídio para mudanças de instalações.
	1/11/2016	\$ 85,712,700.00	資助校舍工程及購置設備費。 Subsídio para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	29/6/2015	\$ 56,790.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 4,804.98	Observações e
	24/6/2016	\$ 1,043,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)			própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação comunicação no ensino, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 2,312,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
廣大中學 Escola Kwong Tai	29/6/2015	\$ 28,240.00	Observações a
	20/11/2015	\$ 16,000.00	2014/2015學年語文認證資助計劃-學生普通話水平測試延期。 Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2014/2015.
	24/6/2016	\$ 718,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及職業技能認證、開放校園設施、“學以致用——校本應用課程”、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、學校暑期活動資助計劃、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦，以及按校本需要的項目。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, abertura das instalações escolares ao público, «currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre famílias e escolas, promoção do desenvolvimento saudável das

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai			associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 1,296,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	24/6/2016	\$ 967,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 425,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	24/6/2016	\$ 1,106,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 224,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、教學人員手提電腦、學生電腦、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas e as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
嶺南中學 Escola Ling Nam	8/6/2016	\$ 46,800.00	資助購置設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	24/6/2016	\$ 458,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computador portátil para docentes, computadores para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	24/6/2016	\$ 1,309,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	22/8/2016	\$ 46,000.00	資助校舍緊急工程。Concessão do subsídio para obras urgentes de edifícios escolares.
	9/12/2016	\$ 15,000.00	Observações c
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	24/6/2016	\$ 369,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 872,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	29/6/2015	\$ 47,190.95	Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	24/6/2016	\$ 2,147,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 819,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de experimentação e investigação científica, cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	24/6/2016	\$ 1,771,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	24/6/2016	\$ 149,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	9/12/2016	\$ 55,000.00	Observações c
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	24/6/2016	\$ 1,715,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, planos especiais de formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,241,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、學生電腦、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, cooperação entre famílias e escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 52,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	9/12/2016	\$ 62,500.00	Observações c

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	29/6/2015	\$ 2,250.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 4,529,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,180,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、傳承中華文化、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、關愛學生境外交流計劃、學生電腦、教學人員手提電腦，以及促進學生學習成功。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos» da própria escola, «viagens de estudo ao continente», cursos de português, obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
澳門葡文學校	29/6/2015	\$ 28,950.00	Observações a
Escola Portuguesa de Macau	9/12/2016	\$ 48,500.00	Observações c
培道中學 Escola Pui Tou	29/6/2015	\$ 18,900.70	Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	24/6/2016	\$ 1,921,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,465,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、高中教育課程先導計劃、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	24/6/2016	\$ 883,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	24/6/2016	\$ 397,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流資助計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e outros itens necessários ao desenvolvimento escolar.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	24/6/2016	\$ 254,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 719,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)			reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	24/6/2016	\$ 127,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 877,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
庇道學校 Escola São João de Brito	24/6/2016	\$ 372,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、特殊教育、職業技術教育、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展，以及科學實驗探究計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», ensino especial, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e plano de experimentação e investigação científica.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	24/6/2016	\$ 1,171,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	24/6/2016	\$ 520,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 298,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、家校合作、資訊科技教育、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
庇道學校(夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	24/6/2016	\$ 483,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 (夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	24/6/2016	\$ 149,400.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、資訊科技教育、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.</p>
聖保祿學校 Escola São Paulo	24/6/2016	\$ 5,599,900.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、學生潛能發展計劃、中長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, plano a médio e longo prazo, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.</p>
	24/6/2016	\$ 1,397,300.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證提高班、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、資訊科技教育。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.</p>
	9/12/2016	\$ 66,000.00	Observações c

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	29/6/2015	\$ 9,000.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 899,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,948,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、職業技術教育、學生考取語文及專業技能認證、橫琴參觀學習計劃、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、促進學生會的健康發展、姐妹學習交流計劃、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、學校暑期活動計劃、學生電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», ensino técnico-profissional, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, actividades de férias de Verão das escola, computadores para alunos, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	29/6/2015	\$ 223,450.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 2,245,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, cursos de português, transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 4,165,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 51,500.00	Observações c
培華中學 Escola Secundária Pui Va	29/6/2015	\$ 4,500.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 2,089,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	24/6/2016	\$ 1,932,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 21,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	9/12/2016	\$ 7,500.00	Observações c
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	24/6/2016	\$ 1,395,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 257,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 13,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	24/6/2016	\$ 1,085,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 653,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 11,793.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 2,144,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、教學人員手提電腦，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», computadores portáteis dos docentes, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	24/6/2016	\$ 719,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	29/6/2015	\$ 44,200.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 29,130.00	Observações e
	20/11/2015	\$ 12,000.00	2014/2015學年語文認證資助計劃——學生普通話水平測試延期。 Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2014/2015.
	24/6/2016	\$ 2,104,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、姐妹學校交流計劃、資訊科技教育、學生電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
24/6/2016	\$ 1,596,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
澳門工聯職業技術中學（夜校） Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	24/6/2016	\$ 159,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 807,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	5/12/2016	\$ 267,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
商訓夜中學 Escola Seong Fan	5/12/2016	\$ 808,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e pessoal especializado.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	24/6/2016	\$ 499,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
德明學校 Escola Tak Meng	24/6/2016	\$ 16,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 506,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 15,000.00	Observações c
東南學校 Escola Tong Nam	24/6/2016	\$ 563,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	24/6/2016	\$ 147,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及科學實驗探究計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e computadores portáteis dos docentes.
	29/6/2016	\$ 68,822.50	資助校舍維修工程及設備購置。 Subsídio para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
	12/12/2016	\$ 117,000.00	資助2016/2017學校年度學生潛能發展計劃。 Subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Potencialidades dos alunos para o ano lectivo 2016/2017.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	29/6/2015	\$ 40,500.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 2,023,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 416,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、促進學生會的健康發展、關愛學生境外交流計劃、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	29/6/2016	\$ 47,520.00	資助校舍維修工程及設備購置。 Subsídio para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
	12/12/2016	\$ 286,110.00	資助2016/2017學校年度學生潛能發展計劃。 Subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Potencialidades dos alunos para o ano lectivo 2016/2017.
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	29/6/2015	\$ 108,160.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 1,649,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 1,147,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、“學以致用——校本應用課程”、學生考取語文及職業技能認證、促進學生會的健康發展、校本語言學習及閱讀活動、關愛學生境外交流計劃、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦。

<p>受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p>批示日期 Despacho de autorização</p>	<p>資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)</p>			<p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», «currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, actividades de férias de Verão da escola, tecnologias de informação, comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos.</p>
	29/6/2016	\$ 216,550.00	<p>資助校舍維修工程及設備購置。 Subsídio para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos.</p>
	9/12/2016	\$ 37,500.00	Observações c
<p>新華學校 Escola Xin Hua</p>	29/6/2015	\$ 11,250.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 328,900.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、學生電腦、促進學生會的健康發展，以及關愛學生境外交流計劃。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, tecnologias de informação, comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	24/6/2016	\$ 146,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
	24/6/2016	\$ 1,973,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	29/6/2015	\$ 46,050.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 54,315.00	Observações e
	24/6/2016	\$ 1,221,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição			escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 3,084,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 22,000.00	Observações c
	30/12/2016	\$ 10,880,000.00	資助校舍重建工程——設計費。 Concessão do subsídio para despesas com o projecto de reconstrução do edifício escolar.
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	24/6/2016	\$ 681,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 169,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括家校合作、學生電腦、教學人員手提電腦。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo cooperação entre famílias e escolas, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos.
	9/12/2016	\$ 7,500.00	Observações c

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	24/6/2016	\$ 573,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 34,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	29/6/2016	\$ 7,600.00	資助重裝消防喉工程。 Subsídio para substituição urgente dos equipamentos de combate a incêndio.
	9/12/2016	\$ 6,000.00	Observações c
澳門三育中學家教會（英文部） Macao Sam Yuk Middle School Parent-Teacher Association (English section)	30/3/2016	\$ 110,515.20	Observações b
	19/12/2016	\$ 51,700.00	Observações d
澳門浸信中學家長教師會 Macau Baptist College Parent-Teacher Association	19/12/2016	\$ 81,400.00	
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會（幼稚園） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)	3/2/2016	\$ 119,000.00	註冊家長會2015/2016學年橫琴親子一天遊資助申請。 Concessão do subsídio para realização da viagem, do ano lectivo 2015/2016, à ilha de Hengqin para pais e filhos.
	30/3/2016	\$ 22,244.00	Observações b
	19/12/2016	\$ 36,800.00	Observações d
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會（中小學） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary & Secondary Section)	30/3/2016	\$ 34,311.40	Observações b
	19/12/2016	\$ 13,000.00	Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	24/6/2016	\$ 103,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 660,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	24/6/2016	\$ 817,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 136,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci			promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
培道中學丞仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	24/6/2016	\$ 552,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 184,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	24/6/2016	\$ 745,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	9/12/2016	\$ 15,000.00	Observações c

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Nocturno)	24/6/2016	\$ 1,134,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 88,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生會的健康發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	29/6/2015	\$ 20,250.00	Observações a
	24/6/2016	\$ 2,705,200.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	24/6/2016	\$ 760,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)			escola, cooperação entre famílias e escolas, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	7/12/2016	\$ 4,280,000.00	資助校舍擴建工程。 Concessão do subsídio para obras de ampliação dos edifícios escolares.
	9/12/2016	\$ 22,500.00	Observações c

註

- a. 資助2015/2016學年學生語文認證。
- b. 資助註冊家長會2015/2016學年家校合作活動。
- c. 資助教學人員手提電腦——補充資助。
- d. 資助註冊家長會家校合作活動。
- e. 資助2015/2016學年學生考取職業技能認證。

二零一七年三月三十一日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$140,705.00）

Observações

- a. Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2015/2016.
- b. Concessão do subsídio para Associação de pais registada — Cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2015/2016.
- c. Subsídio suplementar para aquisição de computadores portáteis suplementares dos professores no ano lectivo 2015/2016.
- d. Concessão do subsídio para Associação de pais registada — Cooperação entre a família e a escola.
- e. Concessão do subsídio para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades de competência profissional do ano lectivo 2015/2016.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 31 de Março de 2017.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

（Custo desta publicação \$ 140 705,00）

土地工務運輸局**公告**

“黑沙環沿岸雨水排放口截污管設計連建造承包工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Anúncio***Concurso público para*«*Empreitada de concepção e construção da intercepção de águas residuais nas saídas de colectores pluviais junto à costa da Areia Preta*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：馬場北大馬路、馬場東大馬路及勞動節大馬路。

4. 承攬工程目的：引流現有黑沙環沿岸雨水排放口之污水至澳門半島污水處理廠。

5. 最長施工期：440個工作天。（由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以總額承攬。

8. 臨時擔保：\$850,000.00（澳門幣捌拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一七年五月三十一日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一七年六月一日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時

3. Local de execução da obra: Avenida Norte do Hipódromo, Avenida Leste do Hipódromo e Avenida 1.º de Maio.

4. Objecto da empreitada: interceptar as águas residuais provenientes das bocas de saída de águas pluviais junto à costa da Areia Preta para à ETAR de Macau.

5. Prazo máximo de execução da obra: 440 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: preço global.

8. Caução provisória: \$ 850 000,00 (oitocentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 31 de Maio de 2017, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 1 de Junho de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de

間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$460.00（澳門幣肆佰陸拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	10
技術部份	——設計概念	2
	——施工期	2
	——工作計劃	2
	——施工經驗及質量	2.6
	——廉潔誠信	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

17. 附加的說明文件：由二零一七年五月七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,897.00）

encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução reconhecida notarialmente, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 460,00 (quatrocentas e sessenta patacas).

16. Critérios de avaliação de propostas e proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	10
Parte técnica	Concepção do projecto	2
	Prazo de execução	2
	Plano de trabalhos	2
	Experiência e qualidade em obras semelhantes	2.6
	Integridade e honestidade	1.4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte técnica.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 7 de Maio de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 897,00)

海事及水務局

公告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年四月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日計十天內作出。

二零一七年四月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵 電 局

公 告

為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補郵電局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊科技範疇一缺），經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年四月十一日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式為郵電局人員進行限制性晉級開考，以填補本局行政任用合同人員以下空缺：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 11 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼在澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年四月十一日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 11 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年四月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>) e *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

房屋局

公告

房屋局為填補以下職位空缺，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考者臨時名單正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)二缺；

以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員十一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

“青泉樓欄杆維修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：青泉樓。

4. 承攬工程目的：拆除青泉樓住宅騎樓現有之金屬欄河及外牆冷氣機圍欄，重新安裝不銹鋼欄河。拆除青泉樓2樓平台外牆金屬欄河，重新安裝不銹鋼欄河。

5. 最長施工期：120工作天(一百二十工作天)(為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天)。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$102,000.00(澳門壹拾萬零貳仟元整)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicadas nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos lugares abaixo referidos do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

Dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal;

Onze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo do provimento.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 11 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Concurso público para
«Obra de reparação dos gradeamentos do Edifício Cheng Chun»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício Cheng Chun.

4. Objecto da empreitada: demolição das guardas metálicas existentes nas varandas e gradeamentos de ar-condicionado nas paredes exteriores das fracções do Edifício Cheng Chun e instalação de novas guardas em aço inoxidável; demolição das guardas metálicas nas paredes exteriores da plataforma do 2.º andar do Edifício Cheng Chun, instalando, novamente, guardas de aço inoxidável.

5. Prazo máximo de execução: 120 dias úteis (cento e vinte dias úteis) (para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados não são considerados como dias úteis).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 102 000,00 (cento e dois mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一七年五月十七日（星期三）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一七年五月十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.

12. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora limites: 17 de Maio de 2017 (quarta-feira), às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: 18 de Maio de 2017 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 12 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Hora: Horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$ 100,00 (cem patacas).

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價70%

——施工期30%

17. 附加的說明文件：由二零一七年四月十九日至截標日止，投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號·房屋局·以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,147.00)

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 70%;

— Prazo de execução: 30%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 19 de Abril de 2017 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 11 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 147,00)

建設發展辦公室**通告**

茲特通告，有關公佈於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「台中街公共房屋建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一七年四月十日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Aviso**

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de Construção de Habitação Pública na Rua Central de Tóí San», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Abril de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

環境保護局**名單**

環境保護局以填補人員工務工作範疇編制內三缺及行政任用合同六缺之技術稽查職程第一職階二等技術稽查，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Lista**

Publica-se a lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares do quadro do pessoal e seis lugares, em regime de contrato administrativo de provimento,

以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單

如下：

合格准考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳玥蓉	77.03
2.º	郭偉健	76.93
3.º	梁雪華	76.70
4.º	周子航	70.88
5.º	馮家怡	70.50
6.º	張德勇	70.45
7.º	李逸庭	70.17
8.º	郭佩儀	69.40
9.º	黃慧僑	69.27
10.º	鄭皓晴	69.07
11.º	林嘉良	68.75
12.º	易穎加	68.67
13.º	黃雪芬	68.39
14.º	梁美娟	68.23
15.º	姚文漢	68.10
16.º	翁偉雄	67.37
17.º	沈力怡	67.20
18.º	朱麗盈	66.80
19.º	林淑貞	66.33
20.º	吳家祺	66.03
21.º	蘇嘉裕	65.87
22.º	黃偉發	64.47
23.º	梁家誠	64.27
24.º	張嘉茵	63.60
25.º	趙崇章	63.47
26.º	梁偉諾	62.77
27.º	徐穎雯	62.58
28.º	梁艷華	62.37
29.º	蔡奕鑾	62.28
30.º	李金仲	62.02
31.º	鄧婷欣	61.98
32.º	劉杏誼	61.23
33.º	夏添	61.18
34.º	葉綺雯	61.08
35.º	梁家榮	61.00
36.º	曾欣如	60.77

de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de actividade de obras públicas, da carreira de fiscal técnico desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Ut Iong	77,03
2.º	Kwok Wai Kin	76,93
3.º	Leong Sut Wa	76,70
4.º	Chao Chi Hong	70,88
5.º	Fong Ka I	70,50
6.º	Cheong Tak Iong	70,45
7.º	Lei Iat Teng	70,17
8.º	Kwok Pui Yee	69,40
9.º	Wong Wai Kio	69,27
10.º	Chiang Lídia	69,07
11.º	Lam Ka Leong	68,75
12.º	Iek Weng Ka	68,67
13.º	Wong Sut Fan	68,39
14.º	Leong Mei Kun	68,23
15.º	Io Man Hon	68,10
16.º	Iong Wai Hong	67,37
17.º	Sam Lek I	67,20
18.º	Chu Lai Ieng Fernanda	66,80
19.º	Lam Sok Cheng	66,33
20.º	Ng Ka Ki	66,03
21.º	Sou Ka U	65,87
22.º	Wong Wai Fat	64,47
23.º	Leong Ka Seng	64,27
24.º	Cheong Ka Ian	63,60
25.º	Chio Song Cheon	63,47
26.º	Leong Wai Nok	62,77
27.º	Choi Weng Man	62,58
28.º	Leong Im Wa	62,37
29.º	Choi Iek Lao	62,28
30.º	Lei Kam Chong	62,02
31.º	Tang Teng Ian	61,98
32.º	Lao Hang I	61,23
33.º	Xia Tian	61,18
34.º	Ip I Man	61,08
35.º	Leong Ka Weng	61,00
36.º	Chang Ian U	60,77

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
37.º	梁宗浩	60.48	37.º	Leong Chong Hou	60,48
38.º	羅偉豪	59.16	38.º	Adelino da Rosa	59,16
39.º	鄭康年	58.83	39.º	Chiang Hong Nin	58,83
40.º	姚昕	58.32	40.º	Io Ian	58,32
41.º	李通順	57.71	41.º	Lee Tung Shun Delon	57,71
42.º	盧進文	57.65	42.º	Lou Chon Man	57,65
43.º	馬向東	57.52	43.º	Ma Heong Tong	57,52
44.º	伍源杰	57.05	44.º	Ng Un Kit	57,05
45.º	古振南	56.72	45.º	Ku Chan Nam	56,72
46.º	曾霆	56.52	46.º	Tsang Ting	56,52
47.º	何衍琪	56.38	47.º	Ho In Kei	56,38
48.º	游沃欽	56.13	48.º	Iao Iok Iam	56,13
49.º	林艷彬	55.83	49.º	Lam Im Pan	55,83
50.º	熊家麟	55.40	50.º	Hong Ka Lon	55,40
51.º	黃曉思	54.41	51.º	Wong Hio Si	54,41
52.º	梁泳強	54.33	52.º	Leong Weng Keong	54,33
53.º	許瑞強	54.03	53.º	Hoi Soi Keong	54,03
54.º	司徒偉杰	53.82	54.º	Si Tou Wai Kit	53,82
55.º	周容根	53.78	55.º	Chow Yung Kan	53,78
56.º	謝文傑	52.87	56.º	Che Man Kit	52,87
57.º	唐俊鴻	51.64	57.º	Tong Chon Hong	51,64
58.º	譚榕融	50.43	58.º	Tam Iong Iong	50,43
59.º	陸厚成	50.40	59.º	Lok Hao Seng	50,40
60.º	梁玉玲	50.12	60.º	Leong Iok Leng	50,12

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：十九名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：兩名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：十六名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：六名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 19 candidatos; e

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 16 candidatos; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 6 candidatos.

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classifi-

特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內，就本成績名單向運輸工務司司長提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年四月十日的批示確認)

二零一七年三月二十八日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局副局長 葉擴林

正選委員：環境監察處處長 崔永全

首席高級技術員 袁文龍

(是項刊登費用為 \$5,435.00)

公告

茲特公告，有關公佈於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的“建築廢料堆填區營運”服務公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓環境保護局查閱。

二零一七年四月十一日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$881.00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

cativa para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Ip Kuong Lam, subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Choi Weng Chun, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental; e

Un Man Long, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 5 435,00)

Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de serviços de «Operação do aterro para resíduos de materiais de construção», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017, a entidade que realiza o processo do concurso já prestou esclarecimentos nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
高志翔.....	86.67	Kou Chi Cheong.....	86,67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年四月十一日的批示確認)

二零一七年四月十日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：一等高級技術員 林綠葉

首席技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

運輸基建辦公室為填補行政任用合同任用的技術員職程之第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年四月十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$950.00)

交 通 事 務 局

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, de 11 de Abril de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe; e

Cheong Lai In, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 11 de Abril de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento,

查文件方式進行限制性晉級開考，以填補下列交通事務局人員之空缺：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

二、行政任用合同人員：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

車輛查驗員職程第一職階一等車輛查驗員七缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員五缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一七年四月十一日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

通告

(招聘編號：002/IV/CON/DSAT/2017)

按照運輸工務司司長於二零一六年七月一日及二零一七年三月二十二日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Sete lugares de inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Aviso

(Referência n.º 002/IV/CON/DSAT/2017)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016 e 22 de Março de 2017, se acha aberto o concurso comum, de

制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補車輛查驗員職程第一職階二等車輛查驗員五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», para o preenchimento de cinco lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da carreira de inspector de veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade:

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário complementar.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar:

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 有效的澳門駕駛執照副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）；

f) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、

b) 和d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 職務內容

檢查所有機動車輛，監察對法例訂明的技術及安全規定的遵守情況；就關於機動車輛的事宜發表技術性意見，特別是有關車輛的載客量或載貨量；當有需要時，測試肇事車輛和其他車輛。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等車輛查驗員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第四級別260點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用，之前需經六個月的試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Cópia da carta de condução de Macau válida, caso haja (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

f) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de qualificação profissional, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias deste documentos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional:

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimento técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

5. Conteúdo funcional:

Inspecciona todos os veículos automóveis a utilizar, verificando o cumprimento das disposições técnicas e de segurança previstas na legislação; emite pareceres técnicos sobre assuntos relativos aos veículos automóveis, em especial sobre a sua lotação ou carga; procede a peritagem de veículos sinistrados e outros quando necessário.

6. Vencimento, direitos e regalias:

O inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 4 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento:

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

8. Métodos de selecção:

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 3 (três) horas de duração e, com carácter eliminatório;

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação:

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores;

Os resultados dos candidatos, excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final:

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os quais são ponderados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência:

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas:

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；
- f) 第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- g) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- h) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；
- i) 第45/2010號行政命令；
- j) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- k) 經第13/2008號行政法規及第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；
- l) 第4/2004號行政法規《陸路跨境客運》；
- m) 第5/2002號法律通過《機動車輛稅規章》；
- n) 第1/2008號行政法規《進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定》；
- o) 第356/2010號行政長官批示；
- p) 第1/2012號行政法規《進口新汽車應遵守的尾氣排放標準的規定》；
- q) 第41/2012號行政長官批示；
- r) 刊登於一九九四年三月九日第十期第二組澳門政府憲報之通告《檢驗及確定機動車輛各種規格的規章》；
- s) 第5/89/M號法令《大型客車種類及技術規格規章》；
- t) 第29/90/M號法令《訂定運送氣體瓶及液體燃料鼓有車廂之汽車應遵之規格事宜》；
- u) 第219/98/M號訓令《規範機動車輛及重型客車之進口》；
- v) 第366/99/M號訓令《輕型出租汽車(的士)客運規章》；
- w) 寫作能力。

知識考試(筆試)時,投考人只能參閱上述a)到v)項範圍內的法律文本,有關文本內不能附有任何註解及範例。

- d) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- e) Regulamento Administrativo n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»;
- f) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;
- g) Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família);
- h) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 – Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- i) Ordem Executiva n.º 45/2010;
- j) Lei n.º 3/2007 – Lei do Trânsito Rodoviário;
- k) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2008;
- l) Regulamento Administrativo n.º 4/2004 – Transportes Rodoviários Interurbanos de Passageiros;
- m) Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados, aprovado pela Lei n.º 5/2002;
- n) Regulamento Administrativo n.º 1/2008 – Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação;
- o) Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2010;
- p) Regulamento Administrativo n.º 1/2012 – Fixação dos limites de emissão de gases de escape a que devem obedecer os automóveis novos aquando da sua importação;
- q) Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2012;
- r) Regulamento das Inspeções e da Fixação de Diversas Características dos Veículos Automóveis, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 1994;
- s) Decreto-Lei n.º 5/89/M – Regulamento da Tipologia e Características Técnicas dos Veículos Pesados de Passageiros;
- t) Decreto-Lei n.º 29/90/M – Estabelece as características a que devem obedecer os veículos automóveis com caixa incorporada, a utilizar no transporte rodoviário de garrafas de gás e de tambores de combustível líquido;
- u) Portaria n.º 219/98/M – Regulamenta a importação de veículos motorizados e de veículos pesados de passageiros;
- v) Portaria n.º 366/99/M – Regulamento do Transporte de Passageiros em Automóveis Ligeiros de Aluguer, ou Táxis;
- w) Capacidade de redacção.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a v) do programa e, sem anotações nem exemplos.

13. 公布名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>)；

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 陳耀輝

正選委員：職務主管（特級技術員） 廖志斌

特級技術輔導員 梁妙儀

候補委員：職務主管（二等技術員） 林旺

二等技術輔導員 劉嘉雯

二零一七年四月六日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$9,989.00）

13. *Publicação de listas:*

As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como, disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva;

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

14. *Legislação aplicável:*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

15. *Observação:*

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. *Constituição do júri:*

O júri é composto por:

Presidente: Chan Io Fai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lio Chi Pan, chefia funcional (técnico especialista); e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista.

Vogais suplentes: Lam Wong, chefia funcional (técnico de 2.ª classe); e

Lao Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 9 989,00)